

6478

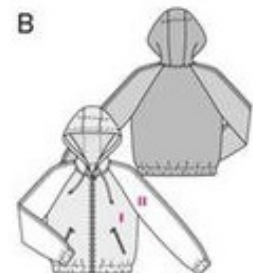
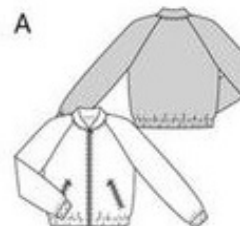
Jacke
Veste
Jacket
Chaqueta

burda
young

● ● ●
mittel
moins facile
average
dificultad media

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 32-44
US 6-18



Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibido



JACKE VESTE JACKET CHAQUETA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur.	114 cm								140 cm							
					32	34	36	38	40	42	44		32	34	36	38	40	42	44	
A	★	m			1,90	1,95	1,95	2,00	2,00	2,05	2,05		1,45	1,50	1,50	1,55	1,55	1,60	1,60	
A	★	m			1,80	1,80	1,80	1,85	1,85	1,85	1,90		1,45	1,45	1,50	1,50	1,50	1,55	1,55	
Futter, Doublure, Lining, Forro																				
B I	★	m			1,35	1,35	1,35	1,40	1,40	1,40	1,45		1,20	1,25	1,25	1,25	1,30	1,30	1,30	
B II	★	m			0,85	0,85	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90		0,85	0,85	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	
Futter, Doublure, Lining, Forro																				
B	★	m			2,10	2,10	2,15	2,15	2,20	2,20	2,25		1,60	1,65	1,65	1,65	1,70	1,70	1,75	

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Baumwollsatin, Wollstoffe, Mikrofaserstoffe.
B Futter: Netzfutter
 Cotton satin, wools, micro fiber fabrics.
B Lining: Mesh lining
 Satin de coton, lainage, tissu microfibre.
B doublure: doublure filet
 katoenen satijn, wollen stoffen, mirovezels.
B voering: netvoering
 raso di cotone, lana, microfibra
B fodera: tessuto a rete
 Satén de algodón, telas de lana, géneros de microfibra.
B Forro: forro de rejilla
 Bomullsatin, ylletyger, mikrofibrertyger.
B Foder: meshfoder
 Хлопчатобумажный сатин, шерстяные ткани, ткани из микроволокон. **В** Подкладка: сетчатая подкладочная ткань

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteela • mellanlägg • прокладка



130 - 160 cm

3.5 cm

14 cm 2x

32 - 42: 50 cm, 44: (55 cm)

B:

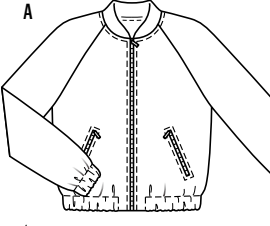
Öse • Metal eyelets • Œillet • Oogje • Asola • Ojete • Øljett • Блочка

1.20 - 1.30 m

3.30 - 3.50 m

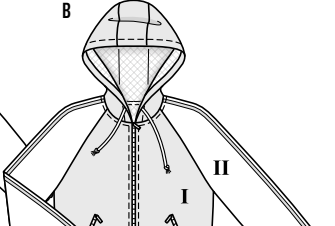
0.7 cm

A



AB: 55 - 59 cm

B



AB: 100 - 125 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

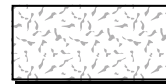
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



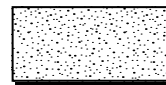
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



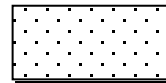
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteela • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteela de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

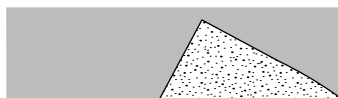
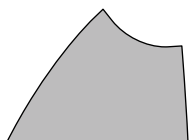
AB

5



1x

1



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vorderteil 2x
- A B 2 Rückenteil 1x
- A B 3 Vord. Ärmel 2x
- A B 4 Rückw. Ärmel 2x
- A B 5 Untertritt 1x
- A B 6 Taschenbeutel 2x
- A 7 Stehkragen 1x
- B 8 Mittl. Kapuzenteil 1x
- B 9 Seitl. Kapuzenteil 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE **A** Teile 1 bis 7, für die JACKE **B** Teile 1 bis 6, 8 und 9 in Ihrer Größe aus.

Gr. 34 – 44

In Teil 1 die Taschenlinien vollständig einzeichnen wie bei Gr. 32.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B

Stoff I und Stoff II

Teile 1, 2, 5, 6, 8 und 9 aus Stoff I, Teile 3 und 4 aus Stoff II zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front 2x
- A B 2 Back 1x
- A B 3 Front Sleeve 2x
- A B 4 Back Sleeve 2x
- A B 5 Underlap 1x
- A B 6 Pocket Piece 2x
- A 7 Stand Collar 1x
- B 8 Center Hood Piece 1x
- B 9 Side Hood Piece 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:

for the JACKET view **A** pieces 1 to 7,
for the JACKET view **B** pieces 1 to 6, 8 and 9.

Sizes 8 - 18 (34 – 44)

Complete the pocket lines on piece 1 as for size 6 (32).

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

B

Fabric I and Fabric II

Cut pieces 1, 2, 5, 6, 8 and 9 of fabric I, pieces 3 and 4 of fabric II.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:
5/8" (1.5 cm) at all seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant 2x
A B	2	Dos 1x
A B	3	Devant de manche 2x
A B	4	Dos de manche 2x
A B	5	Sous-patte 1x
A B	6	Fond de poche 2x
A	7	Col droit 1x
B	8	Milieu de capuche 1x
B	9	Côté de capuche 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la VESTE **A** les pièces 1 à 7,
pour la VESTE **B** les pièces 1 à 6, 8 et 9
sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 34 – 44

Sur la pièce 1, compléter les lignes de poche comme pour la t. 32.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➡ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écartier les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B

Tissu I et tissu II

Couper les pièces 1, 2, 5, 6, 8 et 9 dans le tissu I, les pièces 3 et 4 dans le tissu II.

➡ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

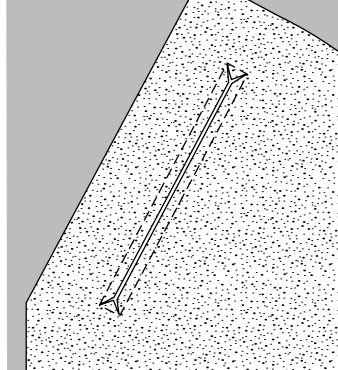
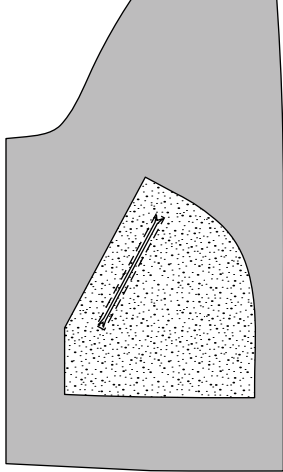
AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

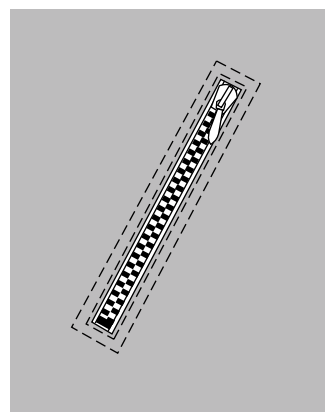
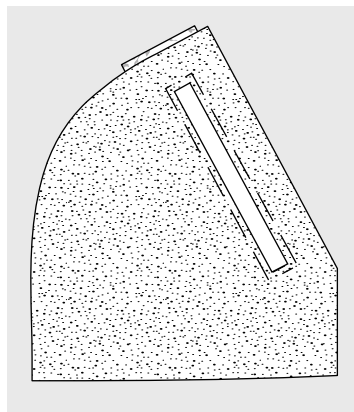
Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

1,5 cm à tous les bords et coutures.

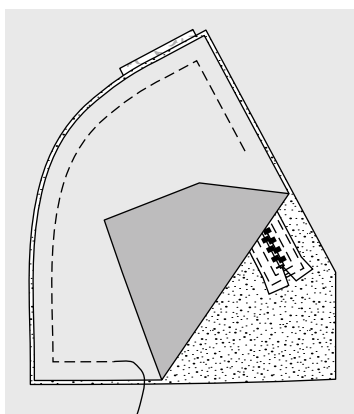
Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et



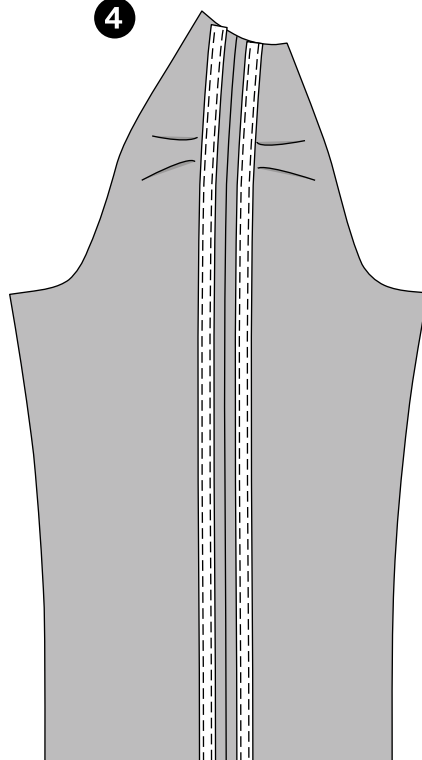
2



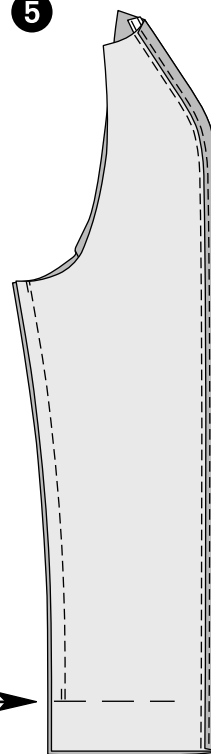
3



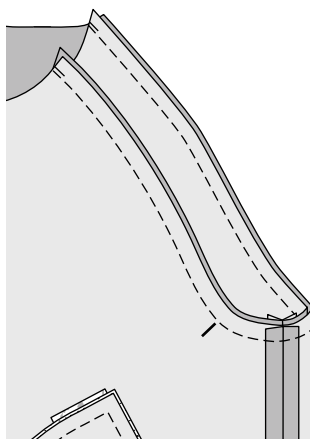
4



5



6



Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnung zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

FUTTER

Wichtig: Teile 1 bis 4, bei **B** auch Teile 8 und 9 nur bis zur eingezeichneten Futterlinie (plus Zugabe) zuschneiden.

A: Futter nach den Teilen 1 bis 4 und 6 zuschneiden.

B: Futter nach den Teilen 1 bis 4 und 6, 8 und 9 zuschneiden.

➡ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:

1,5 cm an allen Kanten und Nähten.

Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

AB JACKE

Reißverschlussstaschen

Einlagestreifen, ca. 4 cm breit in Reißverschlusslänge zuschneiden und über den markierten Tascheneingriffen auf die linke Stoffseite der Vorderteile bügeln.

1 Futtertaschenbeutel rechts auf rechts so auf die Vorderteile stecken, dass die markierten Linien für den Reißverschluss aufeinander treffen. Taschenbeutel an den Linien feststeppen. Zwischen den Stepplinien bis ca. 0,7 cm vor die Enden einschneiden und in die Ecken bis dicht zur Stepplinie einschneiden.

2 Taschenbeutel nach innen wenden. Kanten heften, bügeln. Reißverschluss unter die Schlitzkanten heften und mit dem Reißverschlussfüßchen schmal, bei **A** auch 0,7 cm breit, feststeppen.

3 Den Stofftaschenbeutel rechts auf rechts auf den Futtertaschenbeutel stecken. Kanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zusammengefasst versäubern.

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte stecken. Steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

Obere Ärmelnähte

Vord. Ärmel rechts auf rechts auf die rückw. Ärmel legen, obere Ärmelnähte stecken und steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

B

Ärmel / Bänder

4 Bänder beidseitig der oberen Ärmelnaht im Abstand von 0,7 cm feststecken und schmal aufsteppen.

AB

Untere Ärmelnähte

5 Ärmel längs falten, rechte Seite innen. Untere Ärmelnähte stecken und steppen, dabei an der Besatz-Umbruchlinie enden (Pfeil). Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln.

Ärmel einsetzen

6 Ärmel rechts auf rechts auf den Armausschnitt stecken; Nähte und Querstriche 4 von Ärmel und Vorderteil treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, von oben bis zum Beginn der Rundung in den Ärmel bügeln.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

LINING

Important: Cut pieces 1 to 4, for view **B** also pieces 8 and 9 just to the line marked for the lining (plus allowance).

A: Use 1 to 4 and 6 to cut the lining.

B: Use pieces 1 to 4 and 6, 8 and 9 to cut the lining.

➡ See cutting layouts on pattern sheet.

Seam and hem allowances must be added to the pattern pieces:

5/8" (1.5 cm) at all seams and edges.

Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

AB JACKET

Zipper Pockets

Cut strips of interfacing about 1 1/2" (4 cm) the length of the zipper and iron on wrong fabric side of front pieces over marked pocket openings.

1 Pin pocket lining pieces right sides together with fronts so that lines marked for zipper meet. Stitch pocket pieces on lines. Slash between lines of stitching to about 1/4" (0.7 cm) before ends and clip into corners close to line of stitching.

2 Turn pocket pieces to inside, baste edges and press. Baste zipper under opening edge and stitch close to edges with the zipper foot of your sewing machine. Stitch for view **A** again 1/4" (0.7 cm) wide.

3 Pin each fabric pocket piece right sides together with pocket lining piece. Baste and stitch edges together. Neaten allowances together.

Side Seams

Lay front pieces right sides together with back, pin side seams. Stitch. Press allowances open.

Top Sleeve Seams

Lay front sleeve pieces right sides together with back sleeve pieces. Pin top sleeve seams and stitch. Press allowances open.

B

Sleeves / Bands

4 Pin bands 1/4" (0.7 cm) to each side of top sleeve seam. Stitch bands in place close to edges.

AB

Underneath Sleeve Seams

5 Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Pin underneath sleeve seam and stitch, ending stitching at facing fold line (arrow). Secure ends of stitching. Press allowances open.

Setting in Sleeves

6 Pin sleeve right sides together with edge of armhole, matching seams and markings 4 on sleeve and front. Stitch.

Trim allowances, press toward sleeves from upper edges to beginning of curve.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon le croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

DOUBLURE

A noter: couper les pièces 1 à 4, pour **B** aussi les 8 et 9 uniquement jusqu'à la ligne de doublure (plus surplus) tracée dans chaque pièce.

A: couper les pièces 1 à 4 et 6 dans la doublure.

B: couper les pièces 1 à 4 et 6, 8 et 9 dans la doublure.

➡ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet:

1,5 cm à tous les bords et coutures.

Reporter les contours du patron sur la doublure.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

AB

VESTE

Poches zippées

Couper des bandes d'entoilage, largeur env. 4 cm, dans la longueur des fermetures à glissière, les thermocoller par-dessus les tracés des fentes de poche sur l'envers des devants.

❶ Épingler les fonds de poche en doublure, endroit contre endroit, sur les devants, superposer les lignes tracées pour la fermeture à glissière. Piquer les fonds de poche sur ces lignes. Inciser entre ces coutures, à env. 0,7 cm des extrémités entailler en biais jusqu'au ras des points.

❷ Rabattre les fonds de poche sur l'envers. Bâtir les bords, repasser. Bâtir la fermeture à glissière contre les bords de fente et piquer à ras avec le pied presseur spécial fermeture à glissière, pour **A** aussi à 0,7 cm de la première couture.

❸ Épingler les fonds de poche en tissu, endroit contre endroit, sur les fonds de poche en doublure. Bâtir et piquer les bords ensemble. Surfiler les surplus de couture ensemble.

Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, épingler les coutures latérales. Piquer. Écarter les surplus au fer.

Coutures supérieures de manche

Poser les devants de manche, endroit contre endroit, sur les dos de manche, épingler et piquer les coutures supérieures de manche. Écarter les surplus de couture au fer.

B

Manches / rubans

❹ Épingler et piquer les rubans à de 0,7 cm de part et d'autre de la couture supérieure de manche et les piquer au ras des bords.

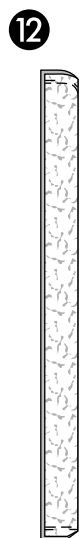
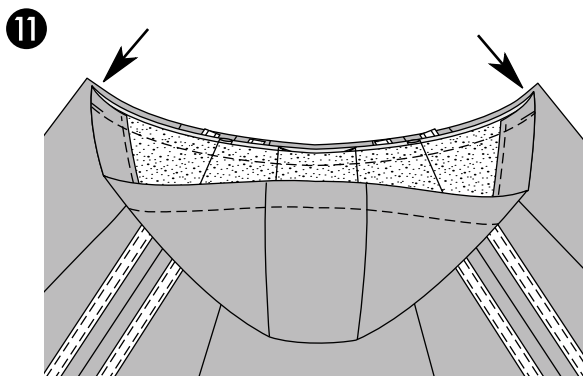
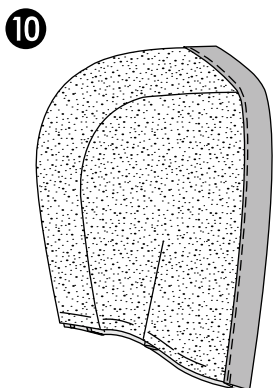
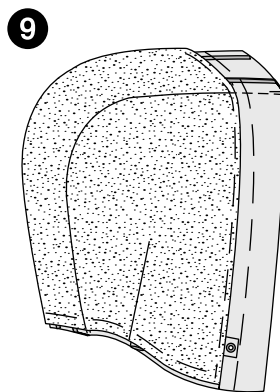
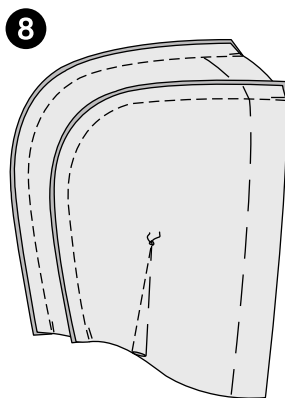
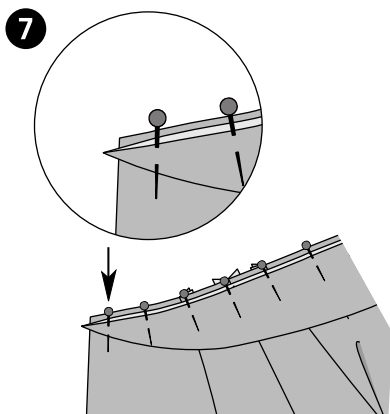
AB

Coutures inférieures de manche

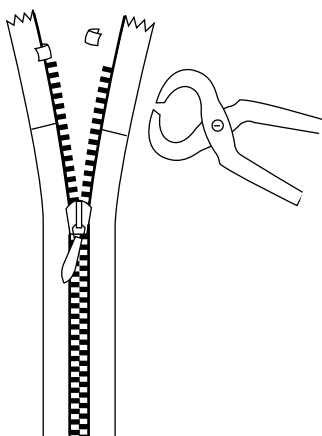
❺ Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Épingler et piquer les coutures inférieures de manche, finir sur la ligne de pliure de la parementure (flèche). Assurer les extrémités de couture. Écarter les surplus au fer.

Montage des manches

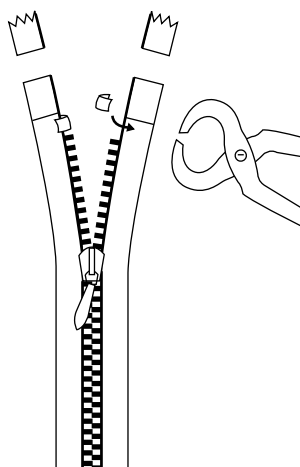
❻ Épingler les manches, endroit contre endroit, sur les emmanchures; superposer les coutures et les repères transversaux 4 des manches et des devants. Piquer. Réduire les surplus et les coucher dans les manches, du bord supérieur au début de l'arrondi, repasser.



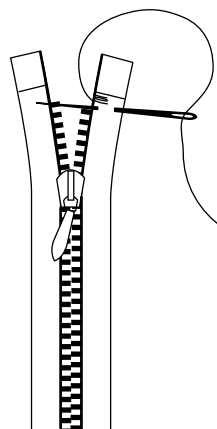
13



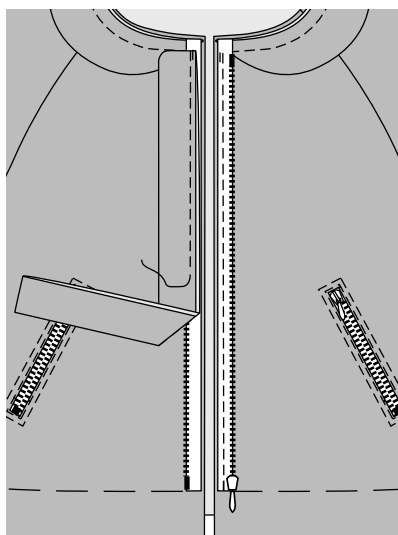
13 a



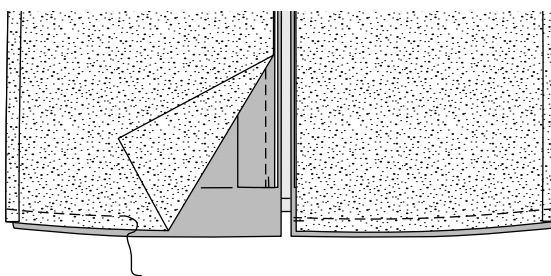
13 b



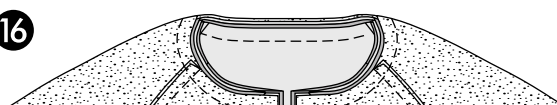
14



15



16



DEUTSCH

A

Kragen

Kragen längs zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

7 Kragen rechts auf rechts leicht gedehnt auf den Halsausschnitt stecken und steppen, die Querstriche treffen auf die oberen Ärmelnähte. Die Zugabe der vord. Kanten steht an den Kragennenden über (Pfeil).

B

Kapuze

Abnäher der seittl. Kapuzenteile spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur vord. Mitte bügeln.

8 Seittl. Kapuzenteile rechts auf rechts auf das mittl. Kapuzenteil stecken und steppen. Zugaben zurückschneiden und in das mittl. Teil bügeln.

➔ Kapuze aus Netzfutter genauso nähen.

ÖSE jeweils wie markiert in die vord. Kapuzenkante der äußeren Kapuze einschlagen, dabei kleine Stoffstücke zur Verstärkung auf der Innenseite mitfassen.

9 Kapuze aus Netzfutter links auf links auf die Kapuze legen, vord. Kanten festheften, untere Kanten aufeinanderheften.

10 Angeschnittener Besatz an der Umbruchlinie nach innen umbügeln, einschlagen, feststecken und wie markiert schmal feststeppen, dabei das Futter mitfassen.

11 Kapuze rechts auf rechts auf den Halsausschnitt stecken, die Abnäher treffen auf die oberen Ärmelnähte. Die Zugabe der vord. Jackenkanten steht an der Kapuze über (Pfeile).

AB

Untertritt

12 Untertritt an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Obere Kanten (abgerundet) und untere Kanten aufeinandersteppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an der Ecke schräg abschneiden. Untertritt wenden, Kante bügeln und schmal absteppen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

Reißverschluss kürzen (Gr. 32, 34, 36, 44)

Da es Reißverschlüsse nicht immer in der benötigten Länge zu kaufen gibt, können Sie einen längeren Reißverschluss problemlos selbst kürzen.

13 Untertrittlänge messen und auf das Reißverschlussband übertragen. Reißverschluss öffnen. Bänder unterhalb der Stopper abschneiden. Bei Metallreißverschlüssen Stopper vom Band abziehen und aufbewahren.

Zähnnchen bis zur Markierung mit einer Zange vom Band abziehen. Metallstopper vorsichtig auseinanderbiegen und oberhalb der Zähnnchen wieder festdrücken (13a).

Bei Kunststoffreißverschlüssen können die Stopper nicht wiederverwendet werden. Nähen Sie stattdessen oberhalb der Zähnnchen je einen Riegel aus Knopflochseide (13b).

Überstehende Reißverschlussbänder evtl. zurückschneiden.

14 Reißverschlusshälften mit der Oberseite so auf die vord. Kanten stecken, dass das Band auf den Zugaben, die Zähnnchen auf den Vorderteilen liegen. Untertritt laut Zeichnung über dem Reißverschluss auf die **rechte** vord. Kante heften, die abgerundete Kante trifft auf die Kragen- bzw. Kapuzenansatznaht. Reißverschluss und Untertritt feststeppen. Verwenden Sie den Reißverschlussfuß.

FUTTER

Futterjacke zusammennähen, dabei an einer Seitennaht eine Öffnung zum Wenden lassen. Nahtenden sichern. Ärmel in das Futter einsetzen.

15 Futter rechts auf rechts auf den angeschnittenen Besatz der unteren Jackenkante stecken, Nähte treffen aufeinander. Steppen Zugaben in das Futter bügeln.

➔ Kragen bzw. Kapuze auf die Jacke legen.

16 Untere Jackenkante an der Umbruchlinie nach außen falten. Futter rechts auf rechts auf die vord. Kanten und Ausschnittkante stecken, die oberen Ärmelnähte treffen aufeinander. Kragen bzw. Kapuze, Reißverschluss und Untertritt werden zwischengefasst. Futter feststeppen, dabei an der Futteransatznaht beginnen und enden (Pfeile).

Jacke durch die Nahtöffnung im Futter wenden. Kanten heften, bü-

ENGLISH

A

Collar

Fold collar in half lengthwise, wrong side facing. Pin open edges together.

7 Pin collar right sides together with neckline, slightly stretched to fit. Stitch, matching markings with top sleeve seams. Allowance at front edges overhangs ends of collar (arrow).

B

Hood

Stitch darts on side hood pieces toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts toward center front.

8 Pin side hood pieces right sides together with center hood piece and stitch. Trim allowances and press onto center piece.

➔ Construct hood of mesh lining likewise

Attach EYELET on each front edge of outer hood as marked, catching in bits of fabric on inside for reinforcement.

9 Lay hood of mesh lining wrong sides together with fabric hood, baste front edges and lower edges together.

10 Press self-facing to inside on fold line, turn in and pin. Stitch self-facing close to edge as marked, catching lining.

11 Pin hood right sides together with neck edge, matching darts with top sleeve seams. Allowance at front jacket edges overhangs hood (arrows).

AB

Underlap

12 Fold underlap on fold line, right side facing in. Stitch upper edges (curved edges) and lower edges together. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Turn underlap, press edge and topstitch close to edge. Pin open edges together.

Shorten the zipper for sizes 6, 8, 10, 18 (32, 34, 36, 44)

Zippers are not always available at the exact length required but it is easy to shorten a zipper which is too long.

13 Measure the length of the underlap and mark on the zipper tape. Open zipper. Cut off the zipper tape below the stoppers. If you are using a metal zipper, remove the stoppers from the zipper tape and set aside.

Use pliers to remove the zipper teeth as far as the marking. Pry open the metal stoppers carefully and reattach above the zipper teeth, press firmly to secure (13a).

The stoppers of a plastic zipper cannot be reused. Sew heavy thread bars of buttonhole thread across each zipper tape above the teeth instead (13b).

Trim overhanging zipper tape if necessary.

14 Pin both halves of the zipper face down on front edges so that the zipper tapes lie on the allowances and the zipper teeth on the front garment pieces. Baste underlap in place on right front edge over zipper as illustrated, matching curved edge with collar and hood joining seam. Use the zipper foot of your sewing machine to stitch zipper and underlap.

LINING

Construct jacket lining, leaving an opening in one side seam for turning. Secure ends of stitching. Set sleeves into lining.

15 Pin lining right sides together with self-facing at lower edge of jacket, matching seams. Stitch. Press allowances onto lining.

➔ Lay collar and hood on jacket.

16 Fold lower edge of jacket out on fold line. Pin lining right sides together with front edges and edge of neckline, matching top sleeve seams. Catch in collar and hood, zipper and underlap. Stitch lining, beginning and ending at joining seam of lining (arrows).

Turn jacket through opening in seam. Baste edges, press. Topstitch

A

Col

Plier le col dans la longueur en deux, l'envers à l'intérieur. Épingler les bords ouverts ensemble.

7 Étirer légèrement le col, l'épingler et le piquer sur l'encolure, poser les repères transversaux sur les coutures supérieures de manche. Le surplus des bords devant dépasse les extrémités du col (flèche).

B

Capuche

Piquer les pinces sur les côtés de capuche en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers la ligne milieu devant, repasser.

8 Épingler et piquer les côtés de capuche, endroit contre endroit, sur le milieu de capuche. Réduire les surplus et les coucher dans le milieu de capuche, repasser.

➡ Coudre de même la capuche en doublure filet.

Riveter un CEILLET selon le tracé dans chaque bord devant de la capuche extérieure, en renforçant l'envers avec de petites pièces de tissu.

9 Poser la capuche en doublure filet, envers contre envers, sur la capuche, bâtir les bords devant en place, bâtir les bords inférieurs ensemble.

10 Plier la parementure coupée à même la pièce selon la ligne de pliure sur l'envers, repasser, remplir, l'épingler et la piquer à ras selon le tracé en saisissant la doublure dans la couture.

11 Épingler la capuche, endroit contre endroit, sur l'encolure, poser les pinces sur les coutures supérieures de manche. Les surplus des bords devant de la veste dépassent la capuche (flèches).

AB

Sous-patte

12 Plier la sous-patte sur la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Piquer ensemble les bords supérieurs (arrondis) et les bords inférieurs. Réduire les surplus de couture, épointer les angles. Retourner la sous-patte, repasser le bord et la surpiquer à ras du bord. Épingler les bords ouverts l'un sur l'autre.

Raccourcir la fermeture à glissière (t. 32, 34, 36, 44)

La longueur des fermetures à glissière ne correspondant pas toujours à la longueur requise, vous pouvez choisir une fermeture plus longue et la raccourcir facilement au bord supérieur.

13 Mesurer la longueur de la sous-patte et la reporter sur le ruban de la fermeture à glissière. Ouvrir la fermeture. Couper les rubans en haut au-dessous des arrêts. Pour les fermetures à glissière métallique, détacher les arrêts du ruban et les mettre de côté. Ôter les maillons superflus avec une pince jusqu'au repère tracé sur le ruban. Écarter avec précaution les pattes des arrêts métalliques, les raccrocher au-dessus des maillons sur le ruban, serrer fort (13a). Pour les fermetures à glissière en plastique, les arrêts ne peuvent pas être réutilisés. Remplacer chaque arrêt par une grosse bride, brodée au-dessus des maillons avec du cordonnet de soie (13b). Réduire éventuellement l'excédent des rubans de la fermeture.

14 Épingler les moitiés de fermeture, la face endroit retournée contre les bords devant, poser le ruban sur les surplus et les maillons sur les devants. Bâtir la sous-patte selon le croquis par-dessus la fermeture sur le bord devant **droit**, poser le bord arrondi sur la couture de montage du col ou de la capuche. Piquer la fermeture et la sous-patte avec le pied presseur spécial fermeture à glissière.

DOUBLURE

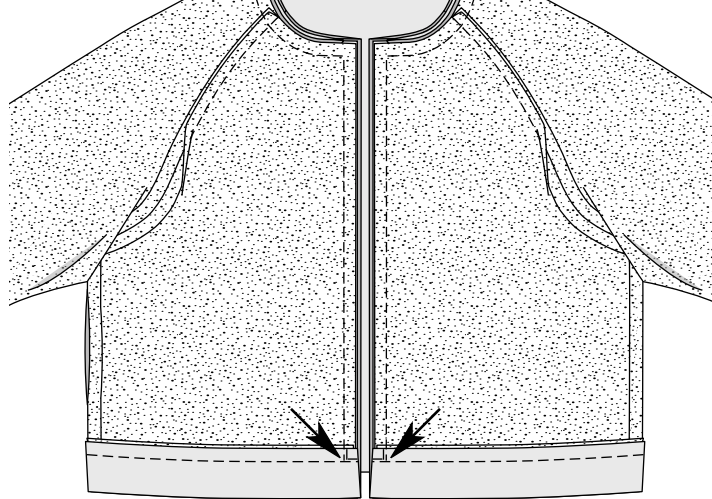
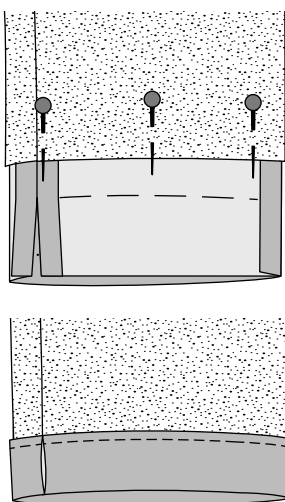
Assembler la veste en doublure en ménageant une ouverture dans une couture latérale pour retourner la veste. Assurer les extrémités des coutures. Monter les manches dans la doublure.

15 Épingler la doublure, endroit contre endroit, sur la parementure coupée à même le bord inférieur de la veste, superposer les coutures. Piquer. Coucher les surplus dans la couture, repasser.

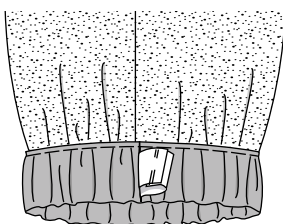
➡ Poser le col ou la capuche sur la veste.

16 Plier le bord inférieur de la veste suivant la ligne de pliure vers l'extérieur. Épingler la doublure, endroit contre endroit, sur les bords devant et le bord d'encolure, superposer les coutures supérieures de manche. Le col ou la capuche, la fermeture à glissière et la sous-patte sont intercalés entre la veste et la doublure. Piquer la doublure,

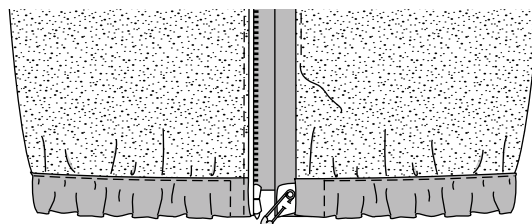
17



18



19



feststeppen, dabei an der Futteransatznaht beginnen und enden (Pfeile).
Jacke durch die Nahtöffnung im Futter wenden. Kanten heften, bügeln. Untere Jackenkante für den Gummidurchzug wie markiert absteppen.
Offene Nahtstelle von Hand zunähen oder die Kanten schmal aufeinandersteppen.

Untere Ärmelkanten / Gummidurchzug

17 Futterärmel in den Ärmel schieben und laut Zeichnung feststecken. Untere Ärmelkante an der Umbruchlinie nach innen umbügeln, einschlagen und wie markiert schmal feststeppen, dabei den Futterärmel mitfassen.

18 Vom Gummiband für **Gr. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 2mal 22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm abschneiden. Gummiband durch die Nahtöffnung mit einer Sicherheitsnadel in den Durchzug einziehen. Enden aufeinandernähen.
Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

Bund / Gummidurchzug

19 Gummiband für **Gr. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm lang mit einer Sicherheitsnadel in die unteren Jackenkante einziehen. Enden an der vord. Kante feststecken. Weite bei einer Anprobe prüfen.
Gummiband wie markiert feststeppen. Angeschnittener Besatz der unteren Jackenkante von Hand auf das Reißverschlussband bzw. den Untertritt nähen.
Vord. Kanten und Halsausschnitt 0,7 cm breit absteppen.

B

Kordel an einem Ende fest mit Klebeband umwickeln. Kordel durch die Ösen in die Kapuze einziehen. Kordelenden knoten oder Kordelenden anbringen.

Turn jacket through opening in seam. Baste edges, press. Topstitch lower edge of jacket for elastic casing as marked.

Sew ends of elastic together. Sew up opening in seam by hand or machine stitch together close to edges.

Lower Sleeve Edges / Elastic Casing

17 Place sleeve linings into sleeves and pin as illustrated. Press lower sleeve edge to inside on fold line, turn in and stitch close to edge as marked, catching sleeve linings.

18 Cut two pieces of elastic for **sizes 6 - 8 - 10 - 12 - 14 - 16 - 18 (32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44)** each 8¾" - 8¾" - 9½" - 9½" - 9½" - 9½" - 10" (22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm) long. Use a safety pin as a bodkin to insert elastic into casing through opening in seam. Sew ends of elastic together.
Sew up opening in seam by hand.

Hem Band / Elastic Casing

19 Use a safety pin as a bodkin to insert elastic as follows for **sizes 6 - 8 - 10 - 12 - 14 - 16 - 18 (32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44)** about 31½" - 33" - 35" - 36" - 38" - 39½" - 41" (80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm) long along lower edge of jacket. Pin ends at front edge. Try on garment to check fit of elastic. Stitch elastic as marked. Sew self-facing at lower edge of jacket to zipper tape and underlap by hand. Topstitch front edges and neckline ¼" (0.7 cm) wide.

B

Wrap a piece of adhesive tape tightly around one end of **cord**. This will make it easier to insert cord into hood. Now insert cord through eyelets into hood. Knot ends of cord or slip on special cord end attachments.

devant et le bord d'encolure, superposer les coutures supérieures de manche. Le col ou la capuche, la fermeture à glissière et la sous-patte sont intercalés entre la veste et la doublure. Piquer la doublure, débiter et finir à la couture de montage de la doublure (flèches). Retourner la veste par l'ouverture dans la couture de la doublure. Bâter les bords, repasser. Surpiquer le bord inférieur de la veste selon le tracé.

Fermer l'ouverture dans la couture à la main ou piquer à ras des bords.

Bords inférieurs de manche / coulisse élastiquée

17 Introduire la manche en doublure dans la manche et l'épingler selon le croquis. Plier le bord inférieur de manche suivant la ligne de pliure sur l'envers, repasser, remplier et piquer à ras du bord selon le tracé, en saisissant la manche en doublure dans la couture.

18 Couper 2 élastiques pour les **t. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** de 22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm. Avec une épingle à nourrice, enfiler un élastique dans chaque manche par l'ouverture dans la couture. Coudre les extrémités ensemble. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Ceinture / coulisse élastiquée

19 Enfiler un élastique pour les **t. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** de 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm avec une épingle à nourrice dans le bord inférieur de la veste. Épingler les extrémités sur le bord devant. Vérifier le tour de taille lors d'un essayage.

Piquer l'élastique selon le tracé. Coudre la parementure coupée à même le bord inférieur de la veste à la main sur le ruban de la fermeture à glissière ou sur la sous-patte.

Surpiquer la veste à 0,7 cm des bords devant et de l'encolure.

B

Entourer une extrémité de la **cordelière** avec du ruban adhésif. Enfiler la cordelière dans les œillets de la capuche. Nouer les extrémités de la cordelière ou fixer des emboûts de cordelière.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 2x
- A B 2 achterpand 1x
- A B 3 voormouw 2x
- A B 4 achtermouw 2x
- A B 5 onderslag 1x
- A B 6 zakdeel 2x
- A 7 opstaande kraag 1x
- B 8 middelste deel capuchon 1x
- B 9 zijdeel capuchon 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor JASJE **A** de delen 1 tot 7,
voor JASJE **B** de delen 1 tot 6, 8 en 9
in de betreffende maat.

Maat 34 – 44

In deel 1 de lijnen voor de zak net als bij maat 32 compleet tekenen.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten).
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B

Stof I en stof II

Deel 1, 2, 5, 6, 8 en 9 van stof I, deel 3 en 4 van stof II knippen.

➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm bij alle randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 2x
- A B 2 dietro 1x
- A B 3 manica davanti 2x
- A B 4 manica dietro 2x
- A B 5 sormonto inferiore 1x
- A B 6 sacchetto tasca 2x
- A 7 colletto alla coreana 1x
- B 8 cappuccio parte centrale 1x
- B 9 cappuccio parte laterale 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per la GIACCA **A** le parti 1 - 7,
per la GIACCA **B** le parti 1 - 6, 8 e 9
nella taglia scelta.

Taglie 34 – 44

Riportare per intero le linee delle tasche sulla parte 1 come indicato per la taglia 32.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

B

Tessuti I e II

Tagliare le parti 1, 2, 5, 6, 8 e 9 nel tessuto I, le parti 3 e 4 nel tessuto II.

➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

AB

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno, quindi le parti vanno appuntate sul rovescio. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le li-

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 1 vez
- A B 3 manga delantera 2 veces
- A B 4 manga posterior 2 veces
- A B 5 tapeta inferior 1 vez
- A B 6 fondo de bolsillo 2 veces
- A 7 cuello de tira 1 vez
- B 8 pieza capucha central 1 vez
- B 9 pieza capucha lateral 2 vez.

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patronos según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patronos para la CHAQUETA **A** las piezas 1 a 7, para la CHAQUETA **B** las piezas 1 a 6, 8 y 9 en la talla correspondiente.

Tallas 34 – 44

En la pieza 1 completar las líneas de bolsillo como en la talla 32.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas marcadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patronos muestran el reparto de las piezas en la tela.

B

Tela I y tela II

Cortar las piezas 1, 2, 5, 6, 8 y 9 de la tela I, las piezas 3 y 4 de la tela II.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patronos.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 2x
- A B 2 Bakstycke 1x
- A B 3 Främre ärm 2x
- A B 4 Bakre ärm 2x
- A B 5 Underlägg 1x
- A B 6 Fickpåse 2x
- A 7 Ståkrage 1x
- B 8 Kapusch:s mittstycke 1x
- B 9 Kapusch:s sidstycke 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för JACKAN **A** delarna 1 till 7, för JACKAN **B** delarna 1 till 6, 8 och 9.

Stl. 34 – 44

Rita fullständigt in ficklinjerna i del 1 som vid storlek 32.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B

Tyg I och tyg II

Klipp till delarna 1, 2, 5, 6, 8 och 9 i tyg I, delarna 3 och 4 i tyg II.

➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В	1	Полочка 2х
А В	2	Спинка 1х
А В	3	Передняя половинка рукава 2х
А В	4	Задняя половинка рукава 2х
А В	5	Деталь под застежку 1х
А В	6	Мешковина кармана 2х
А	7	Воротник-стойка 1х
В	8	Средняя часть капюшона 1х
В	9	Боковая часть капюшона 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырезать из листа выкроек для БОМБЕРА А детали 1 - 7, для АНОРАКА В детали 1 - 6, 8 и 9 нужного размера.

Размеры 34 - 44

На детали 1 вычертить линии кармана полностью так, как у размера 32.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➡ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

В

Ткань I и ткань II

Детали 1, 2, 5, 6, 8 и 9 выкроить из ткани I, а детали 3 и 4 - из ткани II.

➡ См. планы раскладки на листе выкроек.

АВ

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - по всем срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

zoom) en de lijnen en tekeningen in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

VOERING

Belangrijk: deel 1 tot 4, bij **B** ook deel 8 en 9 alleen tot de getekende lijn voor de voering (+ naad) knippen.

A: voering volgens de delen 1 tot 4 en 6 knippen.

B: voering volgens de delen 1 tot 4 en 6, 8 en 9 knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Naden en zoom aanknippen:

1,5 cm bij alle randen en naden.

Patroonlijnen op de voering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

AB

JASJE

Zakken met rits

Twee stroken tussenvoering (ca. 4 cm breed, lengte = lengte rits) knippen en bij de getekende lijnen voor de zakopeningen aan de verkeerde kant van de stof opstrijken.

❶ De zakdelen van voering zo op de voorpanden vastspelden (goede kanten op elkaar), dat de getekende lijnen voor de rits op elkaar liggen. De zakdelen bij de lijnen vaststikken. Tussen de stiksels tot ca. 0,7 cm vóór de uiteinden inknippen, in de hoeken schuin tot net voor het stiksel inknippen.

❷ Zakdelen naar binnen omvouwen. Randen rijgen, strijken. De rits onder de splitranden leggen, vastrijgen en met het ritsvoetje smal vaststikken, bij **A** ook 0,7 cm breed vaststikken.

❸ Het zakdeel van stof op het zakdeel van voering vastspelden (goede kanten op elkaar). De randen rijgen en stikken. De naad samengenomen zigzaggen.

Zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken. Stikken. Naad openstrijken.

Bovenmouwnaden

De voermouw op de achtermouw leggen (goede kanten op elkaar), de bovenmouwnaden spelden en stikken. Naad openstrijken.

B

Mouwen / bandjes

❹ Bandjes aan weerszijden van de bovenmouwnaad op een afstand van 0,7 cm vastspelden en smal vaststikken.

AB

Ondermouwnaden

❺ De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). Ondermouwnaden spelden en stikken, daarbij bij de vouwlijn voor het beleg eindigen (pijl). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naad openstrijken.

Mouwen inzetten

❻ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar); de naden en streepjes 4 van de mouw en het voorpand liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen, vanaf de bovenkant tot eht begin van de ronde rand naar de mouw toe strijken.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

FODERA

Importante: tagliare le parti 1 - 4, per **B** anche le parti 8 e 9 solo fino alla linea della fodera indicata (più il margine).

A: tagliare la fodera in base alle parti 1 - 4 e 6.

B: tagliare la fodera in base alle parti 1 - 4 e 6, 8 e 9.

➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungere i margini di cuciture e d'orlo:

1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.

Riportare i contorni del cartamodello sulle parti della fodera.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

I **numeri di congiunzione** indicano come cucire insieme le parti.

Gli stessi numeri combaciano sempre.

AB

GIACCA

Tasche con zip

Tagliare delle strisce di rinforzo alte ca. 4 cm per la lunghezza della lampo e stirarle sul rovescio dei davanti sulle linee delle tasche indicate.

❶ Appuntare il sacchetto tasca di fodera sui davanti, diritto su diritto, in modo da far combaciare le linee della lampo indicate. Cucire i sacchetti tasca su queste linee. Incidere la stoffa fra le linee delle cuciture fino a ca. 0,7 cm dalle estremità e negli angoli fino alla linea della cucitura.

❷ Voltare i sacchetti verso l'interno. Imbastire i bordi e stirare. Imbastire la lampo sotto i bordi dell'apertura tasca. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo a filo, per **A** anche a 0,7 cm dai bordi.

❸ Appuntare il sacchetto tasca di stoffa su quello di fodera, diritto su diritto. Imbastire insieme i bordi e cucirli. Rifinire insieme i margini.

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali. Chiudere le cuciture. Stirare aperti i margini.

Cucitura superiore alle maniche

Disporre la manica davanti sulla manica dietro, diritto su diritto, appuntare la cucitura superiore e chiuderla. Stirare aperti i margini.

B

Maniche / Nastri

❹ Appuntare i nastri ad ambo i lati della cucitura superiore delle maniche e alla distanza di 0,7 cm e cucirli a filo dei bordi.

AB

Cucitura inferiore alle maniche

❺ Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Appuntare la cucitura inferiore e chiuderla, non cucire oltre la linea di ripiegatura del ripiego (freccia). Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare aperti i margini.

Inserire le maniche

❻ Appuntare le maniche negli scalfi, diritto su diritto; le cuciture ed i trattini 4 sulle maniche e sui davanti combaciano. Cucire. Rifilare i margini e stirarli verso le maniche dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento.

ENTRETELA

Cortarla según el dibujo y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

FORRO

Importante: cortar las piezas 1 a 4, para **B** también las piezas 8 y 9 sólo hasta la línea de forro dibujada (más margen).

A: cortarlo según las piezas 1 a 4 y 6.

B: cortarlo según las piezas 1 a 4 y 6, 8 y 9.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

1,5 cm en todos los cantos y costuras.

Reportar los contornos de patrón en las piezas de forro.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho. Los **números de costura** indican cómo hay que coser las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos.

AB CHAQUETA

Bolsillos de cremallera

Cortar la tira de entretela de unos 4 cm de ancho a la largura de la cremallera y plancharla por encima de las aberturas de bolsillo marcadas al revés de la tela de los delanteros.

① Prender el fondo de forro en los delanteros con los derechos encarados, de modo que las líneas marcadas para la cremallera coincidan superpuestas. Pespuntear el fondo en las líneas. Piquetear entre las líneas de pespunte hasta unos 0,7 cm antes de los extremos y en las esquinas al ras de la línea de pespunte.

② Girar el fondo hacia dentro. Hilvanar los cantos, planchar. Hilvanar la cremallera debajo de los cantos de aberturay pespuntearla con el prensatelas especial de un pie al ras y para **A** también 0,7 cm de ancho.

③ Prender el fondo de tela en el fondo de forro con los derechos encarados. Hilvanar y coser montados los cantos. Sobrehilar juntos los márgenes.

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, prender las costuras laterales. Coser. Planchar los márgenes abiertos.

Costuras superiores manga

Colocar la manga delantera sobre la manga posterior derecho contra derecho, prender y coser las costuras superiores manga. Planchar los márgenes abiertos.

B

Manga / cintas

④ Prender las cintas a los lados de la costura superior manga a una distancia de 0,7 cm. Coser por encima al ras.

AB

Costuras inferiores manga

⑤ Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Prender las costuras inferiores manga y coser, terminando en la línea de doblez vista (flecha). Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Montaje de la manga

⑥ Prender la manga a la sisa derecho contra derecho, las costuras y las costuras horizontales 4 de la manga y el delantero coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos desde arriba hasta el principio de la curva en la manga.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

FODER

Viktigt: Klipp till delarna 1 till 4, för **B** även delarna 8 och 9, bara till den inritade foderlinjen (plus sömsman).

A: Klipp till foder efter delarna 1 till 4 och 6.

B: Klipp till foder efter delarna 1 till 4 och 6, 8 och 9.

➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

Man måste lägga till sömsmån och fälttillägg:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rät-sida.

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

AB JACKA

Blixtlåsfickor

Klipp till ca 4 cm breda mellanläggsremsor i blixtlåsets längd och pressa fast dem över de markerade ficköppningarna på framstycken avigsida.

① Nåla fast foderfickpåsarna räta mot räta på framstyckena så att de markerade linjerna för blixtlåset möter varandra. Sy fast fickpåsarna vid linjerna. Klipp upp mellan sylinjerna till ca 0,7 cm före ändarna och klipp in i hörnen till tätt intill sylinjen.

② Vänd in fickpåsarna. Träckla kanterna, pressa. Träckla fast blixtlåset under sprundkanterna och sy fast det smalt, för **A** även 0,7 cm brett, med blixtlåspressarfoten.

③ Nåla fast tygfickpåsen räta mot räta på foderfickpåsen. Träckla och sy ihop kanterna. Sicksacka sömsmånerna ihophållna.

Sidsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, nåla ihop sidsömmarna. Sy. Pressa isär sömsmånerna.

Övre ärmsömmar

Lägg de främre ärmarna räta mot räta på de bakre ärmarna, nåla och sy de övre ärmsömmarna. Pressa isär sömsmånerna.

B

Ärm / band

④ Nåla fast banden på båda sidor om den övre ärmsömmen med 0,7 cm mellanrum och sy fast dem smalt.

AB

Nedre ärmsömmar

⑤ Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Nåla och sy de nedre ärmsömmarna, sluta vid infodringens vikningslinje (pil). Fäst sömändarna. Pressa isär sömsmånerna.

Sy i ärmarna

⑥ Nåla fast ärmen räta mot räta på ärmringningen; sömmarna och tvärstrecken 4 på ärm och framstycke möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, pressa in dem i ärmen uppifrån till början av rundningen.

ПРОКЛАДКА

Деталь выкроить из прокладки по рисунку и приутюжить на изнаночную сторону детали кроя. Контуры детали перевести на прокладку.

ПОДКЛАДКА

Важно: детали 1 - 4, у **В** также детали 8 и 9 выкроить только до вычерченной линии подкладки (плюс припуски).

А: выкроить из подкладочной ткани детали 1 - 4 и 6.

В: выкроить из подкладочной ткани детали 1 - 4 и 6, 8 и 9.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

Припуски на швы и подгибку низа:

1,5 см - по всем срезам и на швы.

Контуры деталей перевести на подкладку.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными сметками.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали кроя - одинаковые метки должны совпасть.

АВ

БОМБЕР / АНОРАК

Прорезные карманы на молнии

Из прокладки выкроить две полосы шириной по ок. 4 см и длиной, равной длине застежки-молнии, и приутюжить полосы на изнаночные стороны полочек поверх разметок карманов.

❶ Мешковину каждого кармана из подкладочной ткани наложить лицевой стороной на лицевую сторону полочки поверх разметки кармана (= прямоугольник). Мешковину притачать по линиям разметки. Мешковину и полочку прорезать вдоль между строчками, не доходя по ок. 0,7 см до концов строчек, к вершинам уголков прямоугольника сделать диагональные надсечки к строчке.

❷ Мешковину вытянуть через прорез на изнаночную сторону. Вход в карман выметать, приутюжить. Застежку-молнию подложить под вход в карман, приметать и настрочить в край специальной лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний, у **А** дополнительно на расстоянии 0,7 см.

❸ Мешковину кармана из основной ткани наложить лицевой стороной на лицевую сторону мешковины из подкладочной ткани, приколоть. Срезы мешковины сметать и стачать. Припуски шва обметать вместе.

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть боковые срезы. Стачать. Припуски швов разутюжить.

Верхние швы рукавов реглан

Передние и задние половинки рукавов сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть и стачать верхние срезы. Припуски швов разутюжить.

В

Рукава реглан / Декоративные ленты

❹ Ленты наложить на рукав по обе стороны от верхнего шва на расстоянии 0,7 см, приколоть и настрочить в край.

АВ

Нижние швы рукавов

❺ Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сколоть и стачать нижние срезы рукава, закончив строчку у линии сгиба цельнокроеной обтачки низа (стрелка). На концах шва сделать закрепки. Припуски шва разутюжить.

Рукава реглан втачать

❻ Каждый рукав вколоть в открытую пройму, лицевая сторона к лицевой стороне, совместив нижний шов рукава с боковым швом, а также поперечные метки 4 на рукаве и полочке. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на рукав от концов шва до начала скругления проймы.

NEDERLANDS

A

Kraag

Kraag in de lengte dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De open rand dichtspelden.

7 De kraag lichtjes gerekt op de halsrand vastrijgen en vaststikken (goede kanten op elkaar), het streepje liggen bij de bovenmouwnaad. De naad bij de voorranden steekt er bij de korte randen van de kraag uit (pijl).

B

Capuchon

De figuurnaden bij de zijdelen voor de capuchon tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar middenvoor toe strijken.

8 Middenpand voor de capuchon op de zijpanden vastspelden en vaststikken (goede kanten op elkaar). Naden bijknippen en naar het middenpand toe strijken.

➔ Capuchon van netvoering op dezelfde manier in elkaar stikken.

OOGJES volgens het patroon bij de voorranden van de buitenste capuchon inslaan, daarbij aan de binnenkant een klein stukje stof mee vaststikken.

9 Capuchon van netvoering op de capuchon leggen (met de verkeerde kanten op elkaar), de voorranden en onderranden op elkaar rijgen.

10 Aangeknapt beleg bij de vouwlijn naar binnen omstrijken, inslaan, vastspelden en volgens het patroon smal vaststikken, daarbij de voering mee vastzetten.

11 De capuchon op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar), de figuurnaden van de capuchon liggen bij de bovenmouwnaden. De naad van de voorranden steekt er bij de capuchon uit (pijl).

AB

Onderslag

12 De onderslag bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). Ronde bovenrand en onderranden op elkaar stikken. De naad bijknippen, op de hoek schuin afknippen. Onderslag keren, de rand strijken, smal doorstikken. De open rand dichtspelden.

Rits inkorten (maat 32, 34, 36, 44)

Omdat ritsen niet altijd in de gewenste lengte verkrijgbaar zijn, kun je een langere rits probleemloos korter maken.

13 De lengte van de onderslag opmeten en bij het ritsband aangeven. Rits opendoen. De ritsbanden onder de stopperjes afknippen. Bij metalen ritsen de stopperjes eraf halen en bewaren.

De tandjes met een tangetje tot de aangegeven lengte eraf halen. Metalen stopperjes voorzichtig openbuigen en boven de tandjes weer vastzetten (13a).

Bij kunststof ritsen kunnen de stopperjes niet opnieuw vastgezet worden. Daarom boven de tandjes met knoepsгатenzijde een stevig trensje maken (13b).

De uitstekende delen van de ritsbanden een stukje bijknippen.

14 De ritsbanden met de bovenkant zo op de voorranden vastspelden, dat de ritsbanden op de naad en de tandjes op de voorpanden liggen. De onderslag volgens de tekening over de rits heen op de rechter voorrand vastrijgen, de ronde rand ligt bij de aanzetnaad van de kraag resp. capuchon. Rits en onderslag vaststikken. Met het ritsvoetje stikken.

VOERING:

De voering in elkaar stikken, daarbij bij een zijnaad een stuk openlaten om het jasje te kunnen keren. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. De mouwen bij de voering inzetten.

15 Voering op het aangeknpte beleg van de onderrand van het jasje vastspelden (goede kanten op elkaar), de naden liggen op elkaar. Stikken.

De naden naar de voering toe strijken.

➔ Kraag resp. capuchon op het jasje leggen.

16 Onderrand van het jasje bij de vouwlijn naar buiten omvouwen. De voering op de voorranden en halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar), de bovenmouwnaden liggen op elkaar. Kraag resp. capuchon, rits en onderslag mee vastzetten. Voering vaststikken, daarbij bij de aanzetnaad van de voering beginnen en eindigen (pijl).

Jasje door de opening bij de voering keren. Randen rijgen, strijken. Onderrand van het jasje voor de tunnel (met elastiek) volgens het pa-

ITALIANO

A

Colletto

Piegare il colletto a metà per lungo, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.

7 Appuntare il colletto sullo scollo, diritto su diritto, tendendolo leggermente e cucirlo; i trattini combaciano con la cucitura superiore delle maniche. Il margine ai bordi davanti sporgere dalle estremità del colletto (freccia).

B

Cappuccio

Cucire a punta le pince alle parti laterali del cappuccio. Annodare i fili e stirare le pince verso il centro davanti.

8 Appuntare le parti laterali sulla parte centrale del cappuccio, diritto su diritto e cucire. Rifilare i margini e stirarli verso la parte centrale.

➔ Cucire allo stesso modo la fodera a rete del cappuccio.

Rivettare le ASOLE come indicato sui bordi davanti del cappuccio esterno, sul rovescio comprendere dei pezzetti di stoffa come rinforzo.

9 Disporre il cappuccio di rete sul cappuccio di stoffa, rovescio contro rovescio, imbastire i bordi davanti ed imbastire insieme i bordi inferiori.

10 Stirare verso l'interno il ripiego tagliato unito lungo la linea di ripiegatura, ripiegarlo ancora, appuntarlo e cucirlo a filo del bordo come indicato comprendendo anche la fodera.

11 Appuntare il cappuccio sullo scollo, diritto su diritto, le pince combaciano con la cucitura superiore delle maniche. Il margine ai bordi davanti della giacca sporge dal cappuccio (freccie).

AB

Sormonto inferiore

12 Piegare il sormonto inferiore lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi superiori arrotondati sui bordi inferiori. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare il sormonto inferiore, stirare il bordo e cucirlo a filo. Appuntare insieme i bordi aperti.

Come accorciare una lampo troppo lunga (taglie 32, 34, 36, 44)

Non sempre si trovano in commercio delle lampo nelle misure desiderate, ma accorciarle non è un problema.

13 Misurare la lunghezza del sormonto inferiore. Riportare questo dato sulle fettucce della lampo. Aprire la lampo. Tagliare le fettucce al disotto del fermo. Se la lampo è di metallo, staccare il fermo e conservarlo.

Con una pinza staccare i dentini fino al contrassegno. Aprire delicatamente il fermo di metallo, posizionarlo al disopra dei dentini e chiuderlo bene (13a).

Se la lampo è di plastica non è possibile riutilizzare il fermo. In questo caso cucire delle barrette con del filo di seta al disopra dei dentini (13b).

Tagliare eventualmente la fettuccia in eccesso.

14 Appuntare le due metà della lampo con il lato superiore sui bordi davanti in modo che la fettuccia appoggi sui margini, i dentini sui davanti. Imbastire il sormonto inferiore, come illustrato, sulla lampo sul bordo davanti destro, il bordo arrotondato del colletto combacia con la cucitura d'attaccatura del colletto e/o del cappuccio. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo e il sormonto inferiore.

FODERA

Cucire insieme le parti della fodera, su una cucitura laterale lasciare aperto un tratto per poter poi rivoltare la giacca. Fermare le cuciture a dietropunto. Inserire le maniche nella fodera.

15 Appuntare la fodera, diritto su diritto, sul ripiego tagliato unito al bordo inferiore della giacca; le cuciture combaciano. Cucire. Stirare i margini verso la fodera.

➔ Disporre sulla giacca il colletto e/o il cappuccio.

16 Piegare verso l'esterno il bordo inferiore della giacca lungo la linea di ripiegatura. Appuntare la fodera, diritto su diritto, sui bordi davanti e sul bordo dello scollo, le due metà superiori delle maniche combaciano. Il colletto e/o il cappuccio, la lampo ed il sormonto inferiore vengono compresi. Cucire la fodera, iniziando e terminando dalla cucitura d'attaccatura della fodera (freccie).

Rivoltare la giacca attraverso il tratto ancora aperto sulla cucitura

A

Cuello

Doblar el cuello por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

7 Prender el cuello al escote un poco estirado con los derechos encarados y coser, las marcas horizontales coinciden en las costuras superiores manga. El margen de los cantos delanteros sobresale en los extremos del cuello (flecha).

B

Capucha

Coser en punta las pinzas de las piezas laterales. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia el medio delantero.

8 Prender las piezas laterales en la pieza central de la capucha derecho contra derecho y coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pieza central.

➔ Coser igualmente la capucha del forro de rejilla.

Remachar los OJETES en el canto delantero de la capucha externa como está marcado, intercalando por dentro unos trozos pequeños de tela como refuerzo.

9 Poner la capucha del forro de rejilla en la capucha revés contra revés, hilvanar los cantos delanteros, hilvanar montados los cantos inferiores.

10 Volver hacia dentro y planchar entornada la vista incorporada en la línea de doblez, remeter y prender. Pespuntar al ras como está marcado, interponiendo el forro.

11 Prender la capucha al escote derecho contra derecho, las pinzas coinciden en las costuras superiores manga. El margen de los cantos delanteros de la chaqueta sobresale en la capucha (flechas).

AB

Tapeta inferior

12 Doblar la tapeta inferior en la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos superiores (redondeados) y los cantos inferiores. Recortar los márgenes de costura, en la esquina cortar en sesgo. Girar la tapeta inferior, planchar el canto y pespuntar al ras, prender montados los cantos abiertos.

Acortar la cremallera (tallas 32, 34, 36, 44)

Como no siempre se encuentra la cremallera en la largura necesaria, hay que saber cómo acortar una cremallera larga. Los pasos son los siguientes.

13 Medir la largura de la tapeta inferior y reportarla a la cinta de la cremallera. Abrir la cremallera. Cortar las cintas por debajo de los topes. En cremalleras de metal hay que sacarlos de la cinta y guardarlos. Retirar los dentecitos con unas tenazas hasta la marca de la cinta. Después abrir con cuidado los topes de metal y volver a colocarlos por encima de los dentecitos (13a). En cremalleras de plástico no se pueden volver a utilizar los topes. Coser en su lugar una trabilla de seda para ojales por encima de los dentecitos (13b). En caso necesario recortar las cintas sobresalientes de la cremallera

14 Prender las mitades de la cremallera con la cara superior sobre los cantos delanteros, de modo que la cinta quede en los márgenes y los dentecitos en los delanteros. Hilvanar la tapeta inferior según dibujo por encima de la cremallera en el canto delantero derecho, el canto redondeado coincide en la costura de aplicación del cuello y/o de la capucha. Pespuntar la cremallera y la tapeta inferior. Emplear el prensatelas especial de un pie.

FORRO

Coser la chaqueta de forro, dejando una abertura en una costura lateral. Asegurar los extremos. Montar la manga en el forro.

15 Prender el forro en la vista incorporada del canto inferior de la chaqueta derecho contra derecho, las costuras coinciden superpuestas. Coser. Planchar los márgenes en el forro.

➔ Poner el cuello y/o la capucha en la chaqueta.

16 Doblar hacia fuera el canto inferior de la chaqueta en la línea de doblez. Prender el forro en los cantos delanteros y canto del escote derecho contra derecho, las costuras superiores manga coinciden superpuestas. El cuello y/o la capucha, la cremallera y la tapeta inferior se interponen. Pespuntar el forro, empezando y terminando en la costura de aplicación del forro (flechas).

A

Krage

Vik kragen dubbel på längden, avigsidan inåt. Nåla ihop de öppna kanterna.

7 Sträck kragen lite och nåla och sy fast den räta mot räta på halsringningen, tvärstrecken möter de övre ärmsömmarna. Sömsmånerna i de främre kanterna skjuter ut vid kragändarna (pil).

B

Kapuschoong

Sy insnitten på kapuschongens sidstyckena ut spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten mot mitt fram.

8 Nåla och sy fast kapuschongens sidstyckena räta mot räta på kapuschongens mittstycke. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i mittstycket.

➔ Sy kapuschongen i meshfoder på samma sätt.

Slå in ÖLJETTEN i den yttre kapuschongens främre kant enligt markering, ta med små tygbitar som förstärkning på insidan.

9 Lägg kapuschongen i meshfoder aviga mot aviga på kapuschongen, träckla fast de främre kanterna, träckla ihop de nedre kanterna.

10 Pressa in den helskurna infodringen vid vikningslinjen, nåla och sy fast den smalt enligt markering, ta samtidigt med fodret.

11 Nåla fast kapuschongen räta mot räta på halsringningen, insnitten möter de övre ärmsömmarna. Sömsmånerna på jackans främre kanter skjuter ut vid kapuschongen (pilar).

AB

Underlägg

12 Vik underlägget vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop de övre kanterna (avrundade) och de nedre kanterna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd underlägget, pressa kanten och kantsticka dem smalt. Nåla ihop de öppna kanterna.

Korta av blyxtlås (stl. 32, 34, 36, 44)Eftersom det inte alltid finns blyxtlås att köpa i önskad längd kan du själv korta av ett längre blyxtlås.

13 Mät underläggets längd och överför den till blyxtlåsbandet. Öppna blyxtlåset. Klipp av banden nedanför avslutningsdelarna. Avlägsna avslutningsdelarna från bandet och ta tillvara dem, om du använder ett metallblyxtlås.

Avlägsna taggarna från bandet med en tång fram till markeringen. Böj försiktigt isär metallavslutningsdelarna, sätt tillbaka och fäst dem igen ovanför taggarna (13a). Om du använder nylonblyxtlås kan du inte använda avslutningsdelarna längre. Sy istället ovanför taggarna vardera en tråns i knapphåls-silke (13b). Klipp eventuellt av för långa blyxtlåsband.

14 Nåla fast blyxtlåshalvorna med översidan på de främre kanterna så att bandet ligger på sömsmånerna, taggarna på framstyckena. Träckla fast underlägget över blyxtlåset enligt teckningen på den **högra** främre kanten, den avrundade kanten möter kragens resp. kapuschongens fastsättningssöm. Sy fast blyxtlåset och underlägget. Använd blyxtlåspressarfoten.

FODER

Sy ihop foderjackan, men lämna en öppning i en sidsöm för att vända igenom. Fäst sömdarna. Sy i ärmarna i fodret.

15 Nåla fast fodret räta mot räta på den helskurna infodringen på jackans nedre kant, sömmarna möter varandra. Sy. Pressa in sömsmånerna i fodret.

➔ Lägg kragen resp. kapuschongen på jackan.

16 Vik jackans nedre kant utåt vid vikningslinjen. Nåla fast fodret räta mot räta på de främre kanterna och halsringningskanten, de övre ärmsömmarna möter varandra. Ta kragen resp. kapuschongen, blyxtlåset och underlägget med emellan. Sy fast fodret, börja och sluta vid fodrets fastsättningssöm (pilar).

А

Воротник-стойка

Воротник сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

7 Воротник, взяв вместе открытые продольные срезы и слегка растягивая, вколоть и втачать в горловину, совместив поперечные метки воротника с верхними швами рукавов, лицевая сторона к лицевой стороне. При этом припуски по срезам бортов выступают за концы воротника (стрелка).

В

Капюшон

Вытачки на боковых частях капюшона стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии середины переда.

8 Боковые части капюшона сложить со средней его частью лицевыми сторонами, приколоть и притачать. Припуски швов срезать близко к строчке и заутюжить на среднюю часть.

➔ Капюшон из сетчатой подкладочной ткани сшить так же.

БЛОЧКИ пробить на капюшоне по разметке у лицевого выреза, подложив с изнаночной стороны по лоскутку ткани.

9 Капюшон из сетчатой подкладочной ткани вложить в капюшон изнаночной стороной к изнаночной стороне, приметать по лицевому вырезу. Сметать нижние срезы.

10 Цельнокроеную обтачку лицевого выреза капюшона заутюжить на изнаночную сторону по линии сгиба, подвернуть, приколоть и настрочить по разметке в край, прихватывая подкладку.

11 Капюшон вколоть в горловину, лицевая сторона к лицевой стороне, совместив швы вытачек капюшона с верхними швами рукавов реглан, при этом припуски по срезам бортов выступают за лицевой вырез капюшона (стрелки).

АВ

Деталь под застежку

12 Деталь под застежку сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать верхние (скругленные) срезы и нижние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок. Деталь вывернуть, края приутюжить и отстрочить в край. Открытые срезы сколоть.

Разъемную застежку-молнию укоротить (размеры 32, 34, 36, 44)

Так как не всегда удается купить застежку-молнию нужной длины, надо уметь укорачивать более длинную застежку-молнию.

13 Измерить длину детали под застежку и отложить нужный отрезок на тесьмах разъемной застежки-молнии. Разъемную застежку-молнию разнять. Верхние концы тесьм срезать ниже ограничителя. У металлической застежки-молнии снять ограничители и сохранить их. Кусачками удалить нужное число зубчиков до метки. Ограничители снова прикрепить выше зубчиков и крепко прижать (13a).

У застежки-молнии с пластиковыми зубчиками ограничители использовать повторно нельзя. Вместо них сделать выше зубчиков закрепки крепкой ниткой для обметывания петель (13b).

Излишние концы тесьм застежки-молнии срезать.

14 Половинки разъемной застежки-молнии наложить внешними сторонами на полочки вдоль краев бортов и приколоть, при этом тесьмы застежки-молнии лежат на припусках по срезам бортов, а зубчики - на полочках. Деталь под застежку наложить на правую полочку так, как показано на рисунке, и приметать к припуску по срезу борта поверх тесьмы застежки-молнии, совместив верхний скругленный край детали под застежку со швом втачивания воротника-стойки/капюшона. Тесьмы застежки-молнии и деталь под застежку притачать, используя специальную лапку швейной машины для притачивания застежек-молний.

ПОДКЛАДКА

Стачать детали подкладки, оставив в одном из боковых швов открытый участок для выворачивания изделия. На концах швов делать закрепки. Втачать рукава.

15 Подкладку сложить с цельнокроеной обтачкой низа изделия лицевыми сторонами и приколоть, совместив швы. Притачать. Припуски шва заутюжить на подкладку.

➔ Воротник-стойку/капюшон отвернуть на бомбер/анорак.

16 Обтачку отвернуть вверх по линии сгиба. Подкладку приколоть к срезам бортов и горловины, совместив верхние швы рукавов реглан бомбера/анорака и подкладки, лицевая сторона к лицевой стороне, при

Jasje door de opening bij de voering keren. Randen rijgen, strijken. Onderrand van het jasje voor de tunnel (met elastiek) volgens het patroon doorstikken.
Open stukje naad met de hand dichtnaaien of de randen smal op elkaar stikken.

Onderrand van de mouwen / tunnel met elastiek

17 De mouwen van voering in de mouwen leggen en volgens de tekening vastspelden. Onderrand van de mouw bij de vouwlijn naar binnen omstrijken, inslaan en volgens het patroon smal vaststikken, daarbij de voering mee vastzetten.

18 Van het elastiek voor **maat 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 2x 22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm afknippen. Het elastiek met een veiligheidsspeld bij de opening bij de tunnel inrijgen. De uiteinden op elkaar vastnaaien.
Stukje open naad met de hand dichtnaaien.

Band / tunnel met elastiek

19 Elastiek voor **maat 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm lang met een veiligheidsspeld bij de onderrand van het jasje inrijgen. De uiteinden bij de voorrand vastspelden. De breedte eventueel tijdens het passen controleren. Elastiek volgens het patroon vaststikken. Aangeknipt beleg bij de onderrand van het jasje met de hand bij de ritsbanden resp. de onderslag vastnaaien.
Voorranden en halsrand 0,7 cm breed doorstikken.

B

Een uiteinde van het koord met een stukje plakband omwikkelen.
Koord bij de oogjes bij de rand van de capuchon inrijgen. De uiteinden van het koord knopen of koorddopjes vastzetten.

citura d'attaccatura della fodera (frecce).
Rivoltare la giacca attraverso il tratto ancora aperto sulla cucitura della fodera. Imbastire i bordi e stirare. Per il passaelastico impunturare il bordo inferiore della giacca come indicato.
Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto o cucire insieme i bordi a filo.

Bordi inferiori alle maniche / Passaelastico

17 Infilare la fodera nelle maniche ed appuntarla come illustrato. Stirare verso l'interno il bordo inferiore delle maniche lungo la linea di ripiegatura, rimboccarlo ancora e cucirlo come indicato a filo del bordo comprendendo la fodera.

18 Tagliare l'elastico due volte alla lunghezza di 22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm per le **taglie 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44**.
Con una spilla da balia infilare gli elastici attraverso il tratto aperto. Cucire insieme le estremità degli elastici.
Chiudere a mano il tratto delle cuciture ancora aperto.

Cinturino / Passaelastico

19 Con una spilla da balia infilare un elastico lungo 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm per le **taglie 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** nel bordo inferiore della giacca. Appuntare le estremità dell'elastico sul bordo davanti. Indossare il capo e controllare l'ampiezza in vita. Cucire l'elastico come indicato. Cucire a mano il ripiego tagliato unito al bordo inferiore della giacca sulla fettuccia della lampo e/o sul sormonto inferiore.
Impunturare a 0,7 cm dai bordi davanti e dal bordo dello scollo.

B

Avvolgere bene un'estremità del **cordoncino** con dello scotch. Infilare il cordoncino nel cappuccio attraverso le asole. Annodare le estremità del cordoncino o infilarvi dei fermi.

se interponen. Pespuntear el forro, empezando y terminando en la costura de aplicación del forro (flechas). Girar la chaqueta por la abertura en el forro. Hilvanar los cantos y planchar. Pespuntear el canto inferior de la chaqueta para la jareta con goma como está marcado. Coser a mano la costura o pespuntear montados los cantos al ras.

Cantos inferiores manga / jareta para la goma

17 Meter la manga de forro en la manga y prenderla según dibujo. Volver hacia dentro y planchar entornado el canto inferior de la manga en la línea de doblez, remeter y pespuntear al ras como está marcado, interponiendo la manga de forro.

18 De la cinta de goma cortar 2 veces para las **tallas 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 2 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm de largo. Pasarla por la abertura de la jareta con un imperdible GCoser montados los extremos. Coser a mano la costura.

Pretina / jareta para la goma

19 Pasar la goma para las **tallas 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm de largo con un imperdible por el canto inferior de la chaqueta. Prender los extremos en el canto delantero. Comprobar la anchura. Pespuntear la goma como está marcado. Coser la vista incorporada del canto inferior de la chaqueta a mano en la cinta de la cremallera y/o de la tapeta inferior. Pespuntear los cantos delanteros y el escote 0,7 cm de ancho.

B

Enrollar un extremo del **cordón** con cinta adhesiva. Pasarlo por los ojetes en la capucha. Anudar los extremos o aplicar unos topes.

fodrets fastsättningssöm (pilar).

Vänd jackan genom sömöppningen i fodret. Träckla kanterna, pressa. Kantsticka jackans nedre kant för resårdragskon enligt markering. Sy ihop det öppna sömstället för hand eller sy smalt ihop kanterna.

Nedre ärmkanter / resårdragsko

17 Skjut in foderärmen i ärmen och nåla fast den enligt teckningen. Pressa in den nedre ärmkanten vid vikningslinjen, vik in och sy fast den smalt enligt markering, ta samtidigt med foderärmen.

18 Klipp från resårbandet av för **stl. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** två gånger 22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 cm. Dra in resårbandet genom sömöppningen med en säkerhetsnål i dragskon. Sy ihop ändarna. Sy ihop det öppna sömstället.

Linning / resårdragsko

19 Dra in resårband för **stl. 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44** 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 cm långt med en säkerhetsnål i jackans nedre kant. Nåla fast ändarna i den främre kanten. Prova plagget och kolla vidden. Sy fast resårbandet enligt markering. Sy fast den helskurna infodringen på jackans nedre kant på blixtlåsbandet resp. underlägget för hand. Kantsticka de främre kanterna och halsringningen 0,7 cm brett.

B

Vira en bit tejp runt **snörets** ena ände. Dra in snöret genom öljetterna i kapuschongen. Gör knutar i snörändarna eller sätt på snörstopp.

16 Обтачку отвернуть вверх по линии сгиба. Подкладку приколоть к срезам бортов и горловины, совместив верхние швы рукавов реглан бомбера/анорака и подкладки, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом воротник-стойка/капюшон, половинки разъемной застежки-молнии и деталь под застежку лежат между бомбером/анораком и подкладкой. Подкладку притачать, начав и закончив строчку у нижнего шва притачивания подкладки (стрелки). Бомбер/анорак вывернуть через открытый участок в одном из боковых швов подкладки. Края выметать, приутюжить. Бомбер/анорак отстрочить по нижнему краю по разметке для эластичной кулиски. Открытый участок шва в боковом шве подкладки зашить вручную встык или застрочить в край.

Нижние края рукавов / Эластичные кулиски

17 Рукава подкладки вложить в рукава бомбера/анорака так, как показано на рисунке, и приколоть. Припуск по нижнему краю каждого рукава заутюжить на изнаночную сторону по линии сгиба, подвернуть и настрочить в край по разметке, прихватывая рукав подкладки.

18 От эластичной ленты отрезать 2 отрезка длиной для размеров 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44 по 22 - 22 - 23 - 23 - 24 - 24 - 25 см. С помощью английской булавки вдеть в кулиску каждого рукава эластичную ленту через открытый участок шва. Концы эластичной ленты сшить. Открытый участок шва зашить вручную.

Нижний край / Эластичная кулиска

19 В нижнюю кулиску изделия с помощью английской булавки вдеть эластичную ленту длиной для размеров 32 - 34 - 36 - 38 - 40 - 42 - 44 80 - 84 - 88 - 92 - 96 - 100 - 104 см. Концы эластичной ленты приколоть у краев бортов. Изделие примерить и отрегулировать длину эластичной ленты.

Концы эластичной ленты настрочить по разметке. Цельнокроеную обтачку низа бомбера/анорака пришить вручную к тесьме разъемной застежки-молнии и детали под застежку.

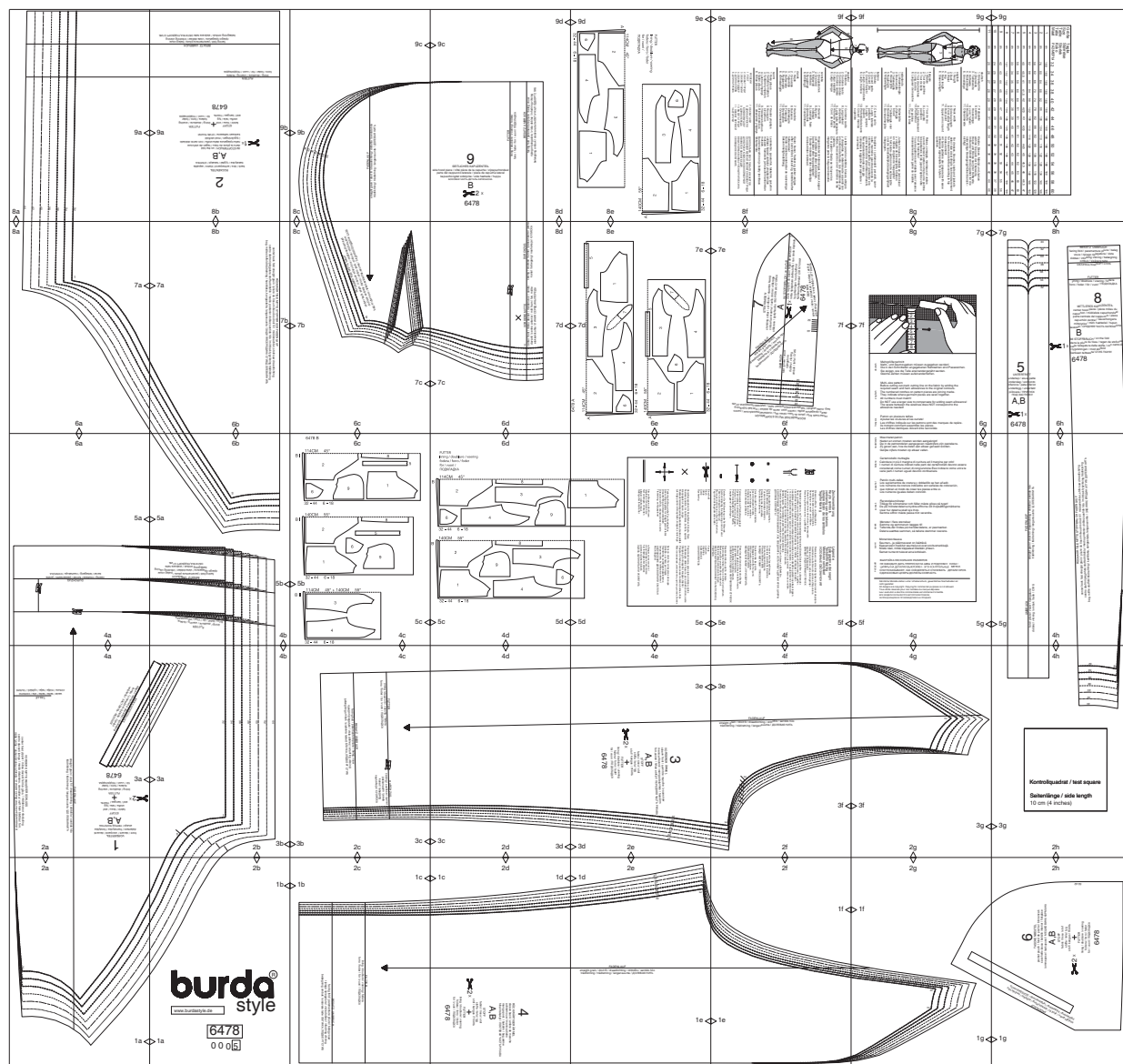
Бомбер/анорак отстрочить вдоль краев бортов и шва втачивания воротника-стойки/капюшона на расстоянии 0,7 см.

В

Один конец **шнура** плотно обмотать клеевой лентой. Шнур вдеть в кулиску капюшона через блочки. На концах шнура завязать по узелку или надеть декоративные наконечники для шнура.

burda Download-Schnitt

Modell 6478



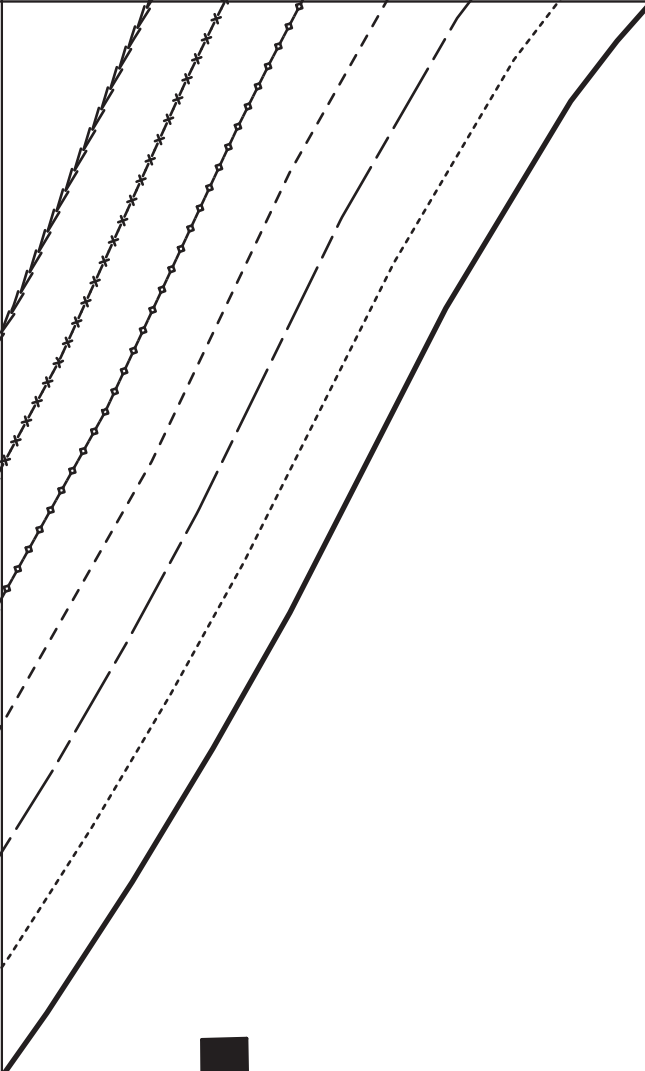
Copyright 2017 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a



2b

1b

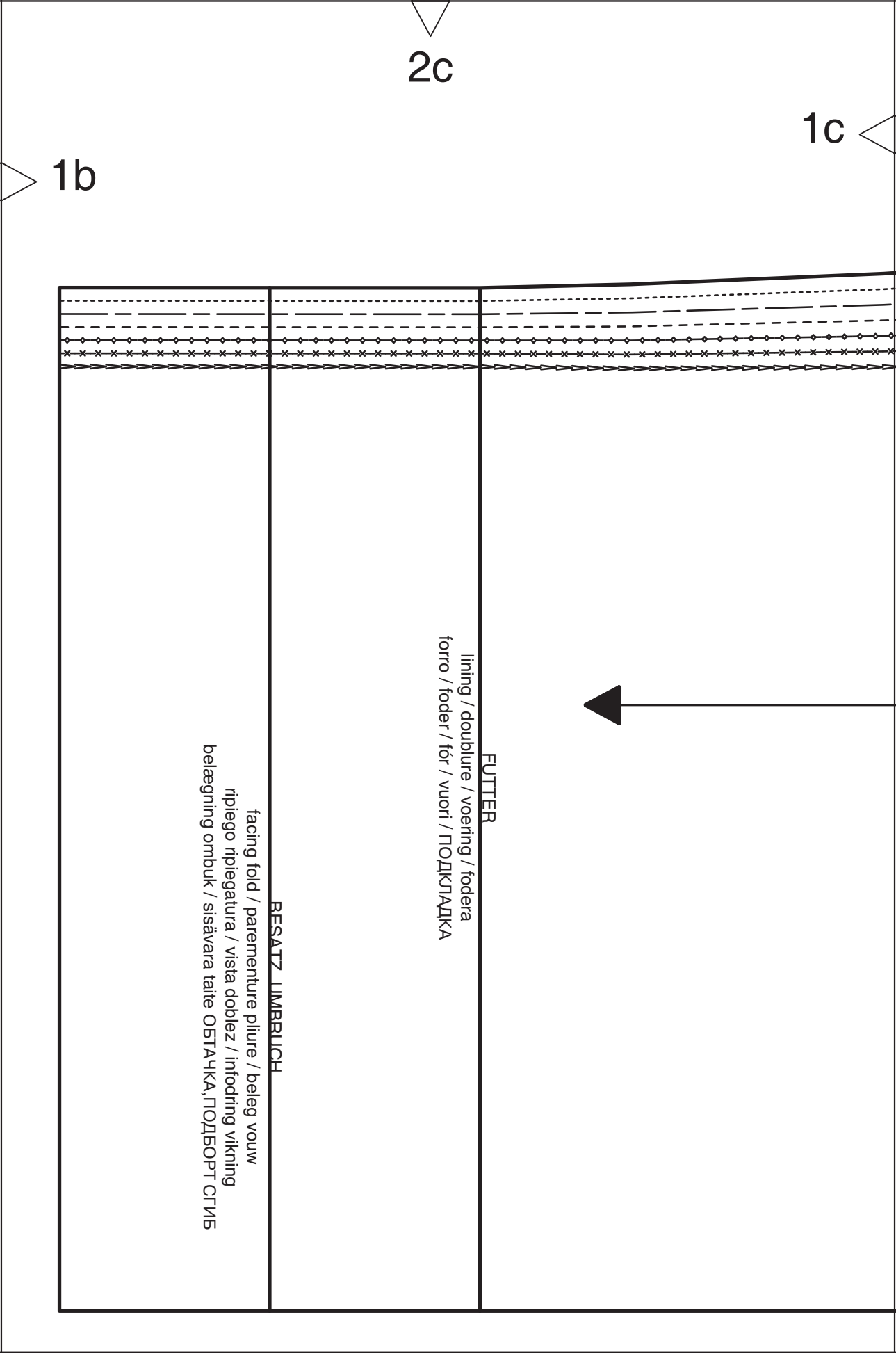
burda[®]
style

www.burdastyle.de

6478

0005

1a



1c

2c

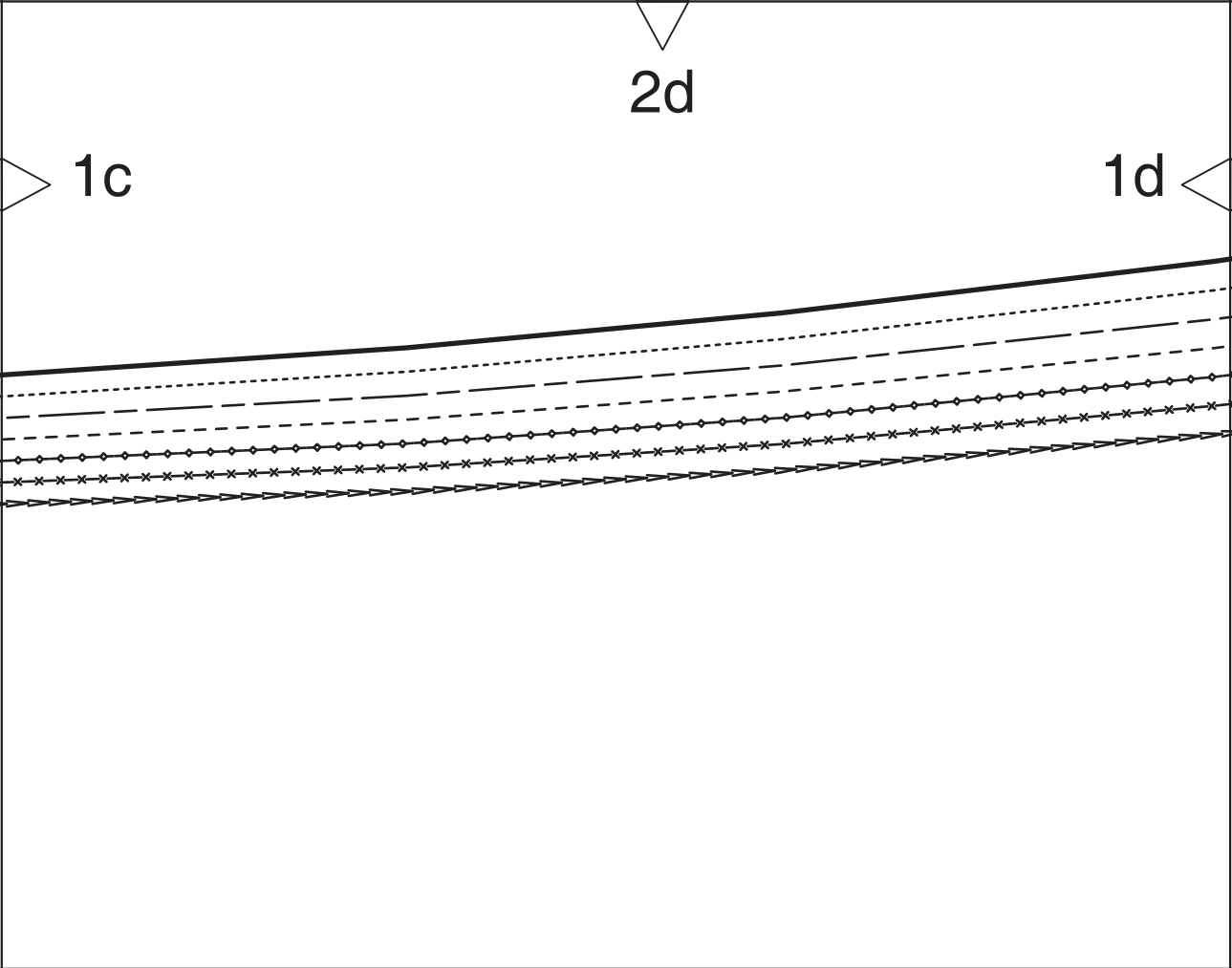
1b

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

BESATZ LIMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infolding vikning
belægning ombuk / sisävara taite OSTAЧКА, ПОДБОРТ СГИБ



4

RÜCKWÄRTIGER ÄRMEL
sleeve back / arrière de manche
achtermouw / manica dietro
manga post. / bakärm / bag.ærm
hihan takakpi / ЛОКТЕВАЯ ЧАСТЬ РЫКАБА

A,B

STOFF

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

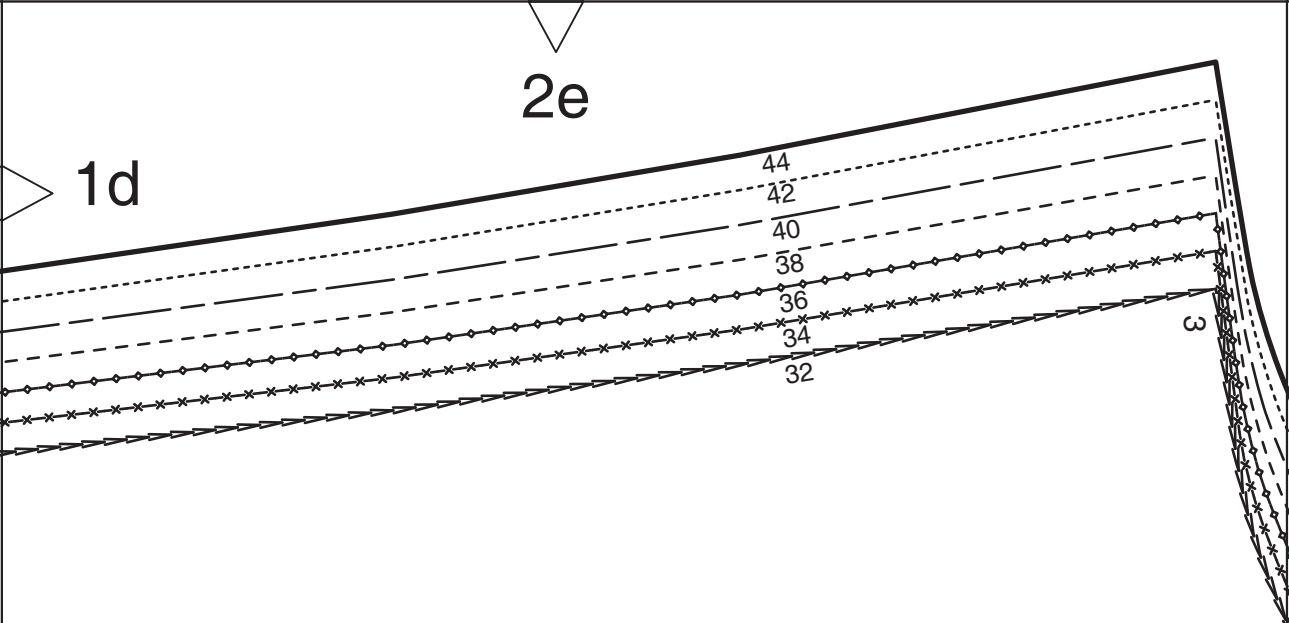


+

FUTTER

lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

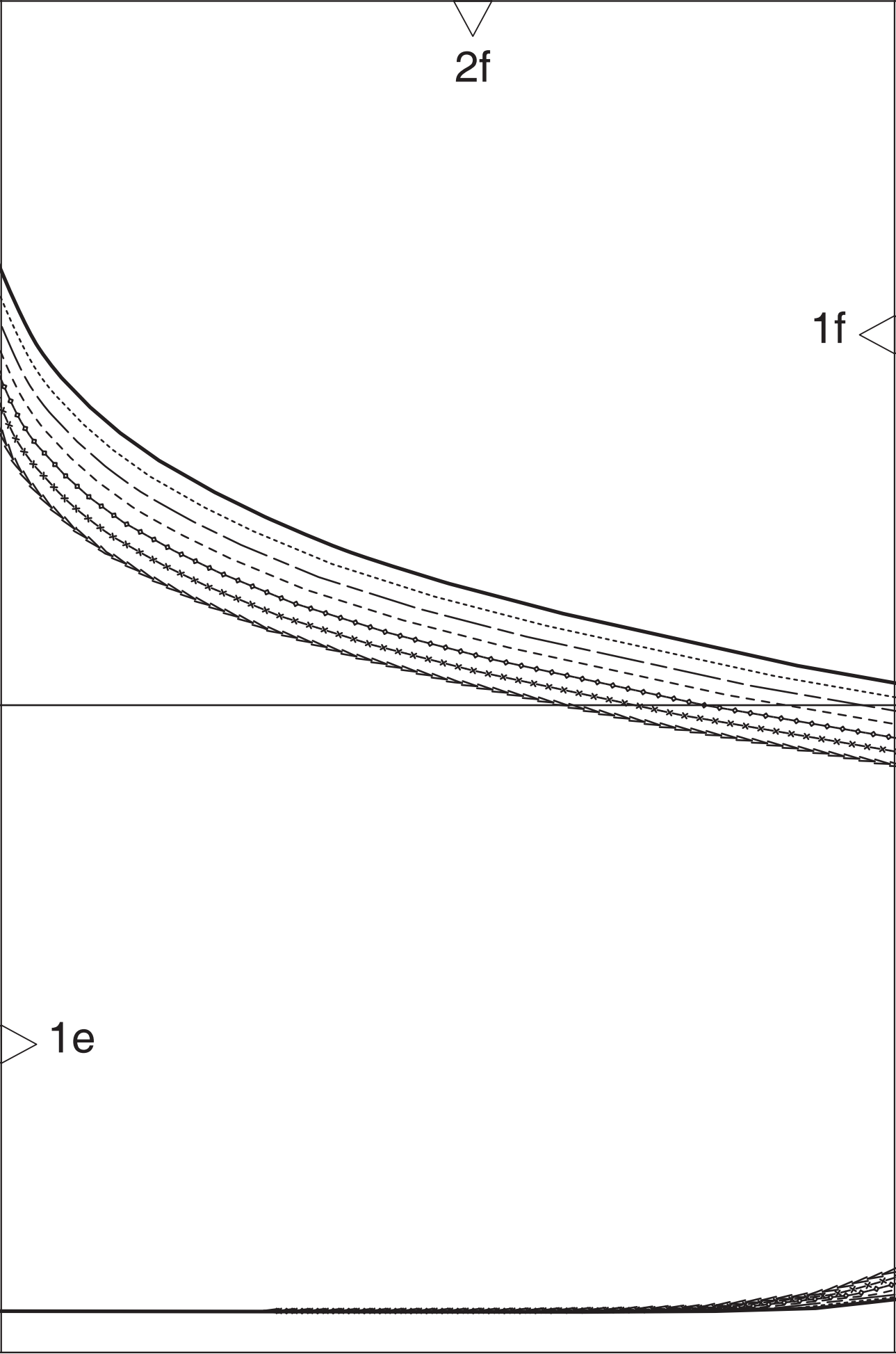
6478



FADENLAUF

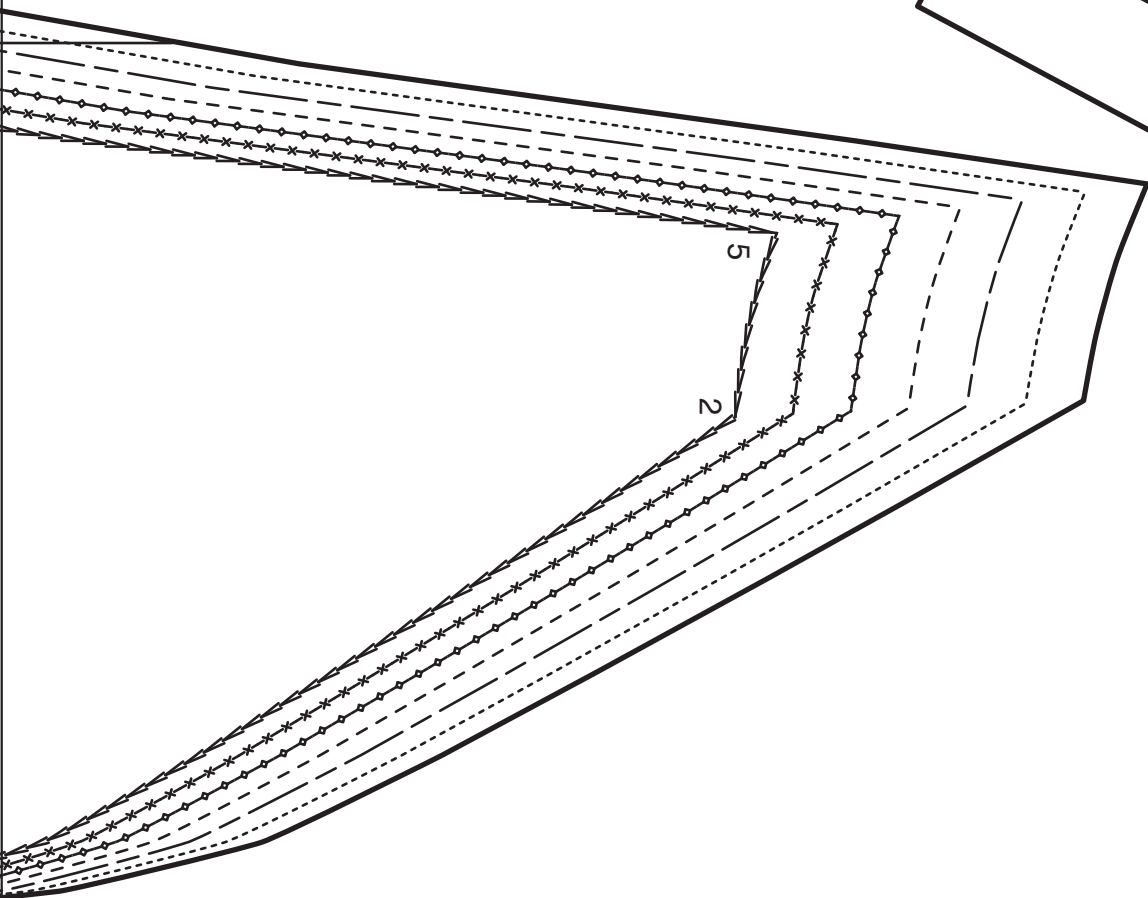
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1e



2g

1f



1g

1g

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / trädrening / langansuunta / ДОПЕВАЯ НИТЬ
trädktning / trädrening / drittofilo / sentido hilo

6

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A,B

STOFF

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ



2 x

+

FUTTER

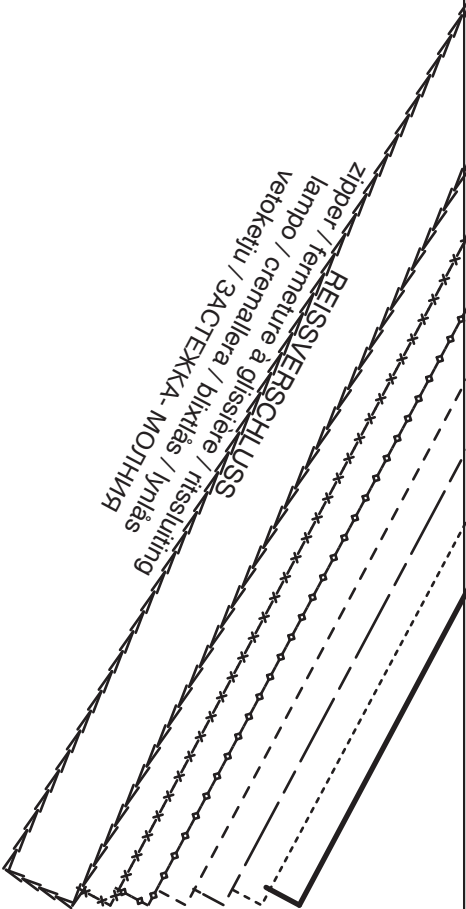
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6478

32-42

2h

4a



zipper / fermeture à glissière /
lam্পো / cremallera / blixtlås / lynlås
vetoketju / Застежка-молния

REISSVERSCHLUSS

3a



2x

6478

lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / Подкладка

FUTTER



stoff / kangas / ткань
stoffa / tela / tyg
fabric / tissu / stof

STOFF

A,B

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framsýcke / forsykke
etukpl / Передняя часть

VORDERTEIL



2a

FADENLAUF

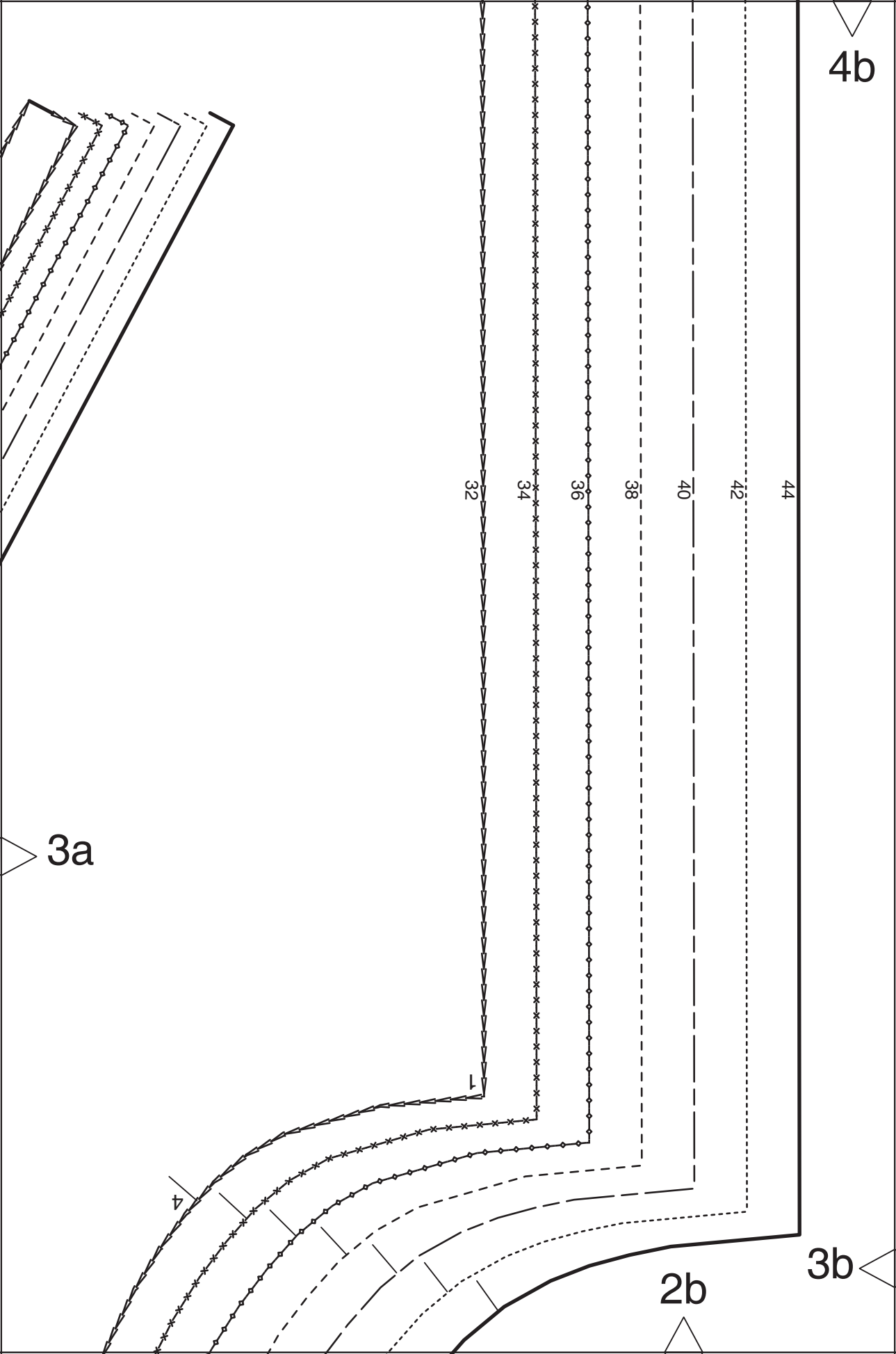
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådreining / langansuunta / ДОЛБЕВАЯ НИТЬ

TAILLE

waist / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS

center front zipper / milieu devant ferm.à gliss. / middenvoor ritssluiting
centro davanti lam্পো / medio delantero, cremallera / mitt fram blixtlåa / forr.
midte lynlås / etukeskikohta vetoketju / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА МОЛНИЯ



4c



FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

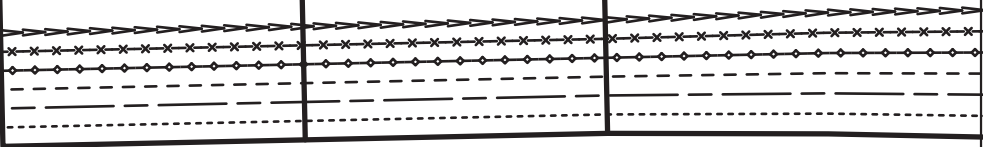


DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel
passanastro / jareta
kanal / løbegang
nauhakuja / KYЛИЦКА

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
riplego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОСТАЧКА, ПОДБОРТ СТИБ



2c

3c

3b

4d

2d

3c

3d

4e

3e

3

VORDERER ÄRMEL

sleeve front / avant de manche / voormouw
manica davanti / manga delantero / framärm
forr.ærmel / hihan etukpi / ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B

STOFF

fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ



2 X

+

FUTTER

lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6478

32

34

36

38

40

42

44

3d

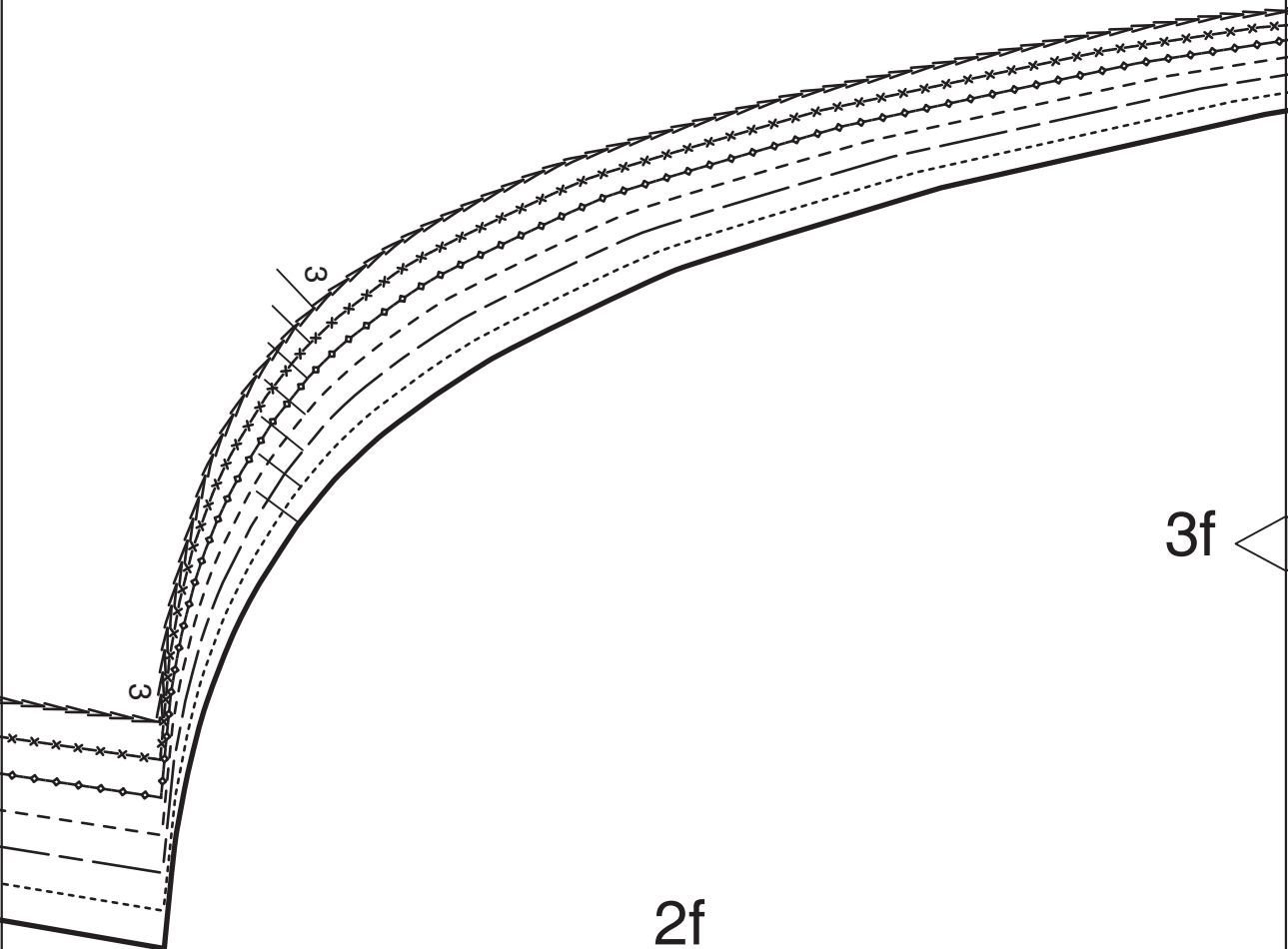
2e

4f

3e

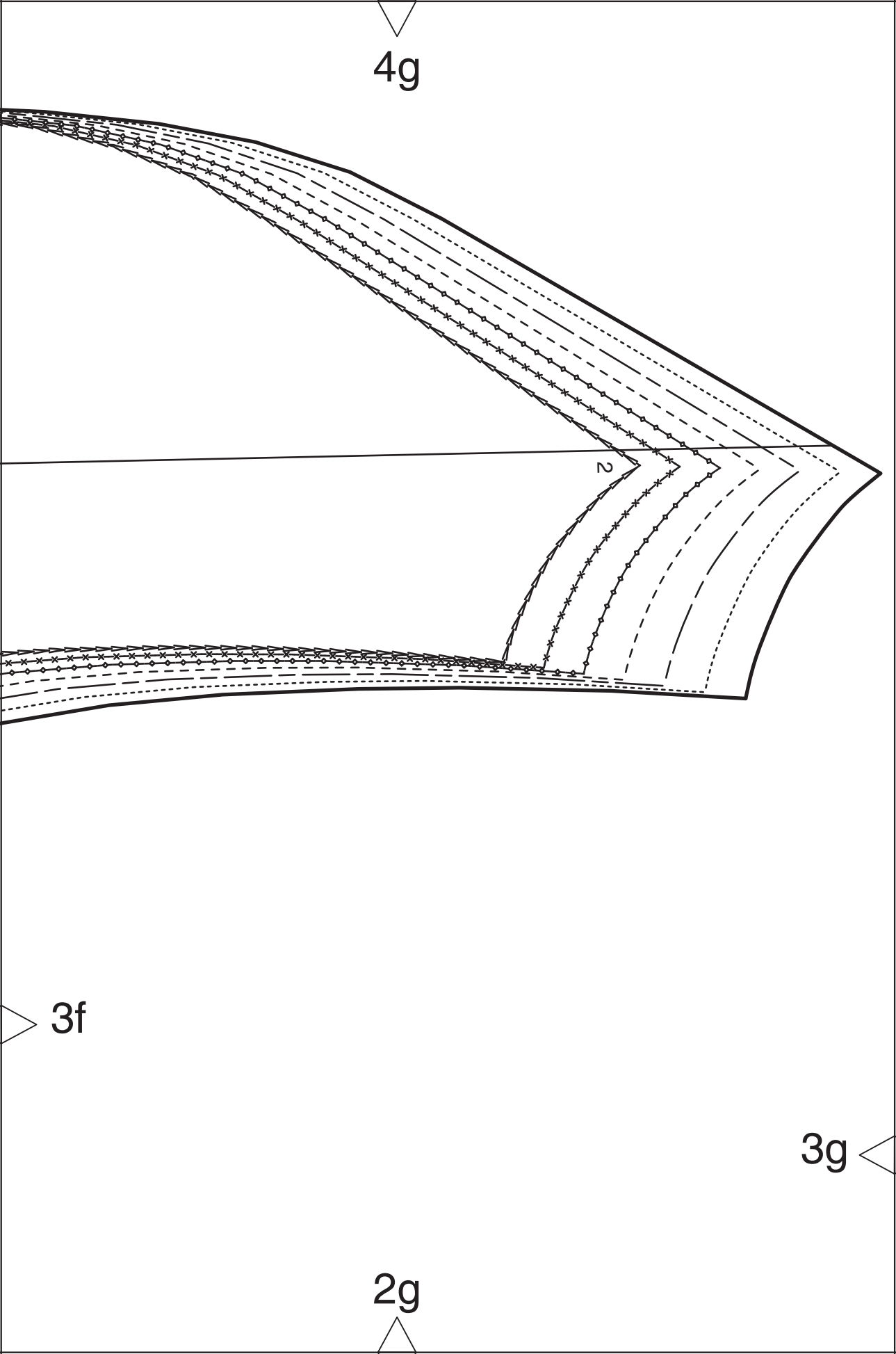
FADENLAUF

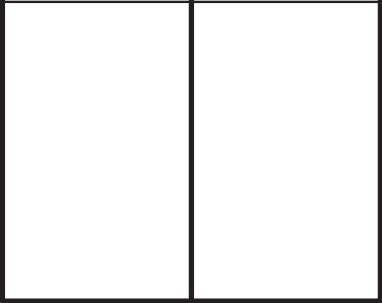
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



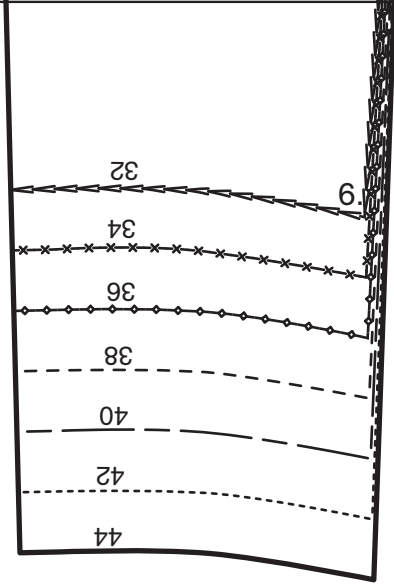
3f

2f





4h



Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3g

2h

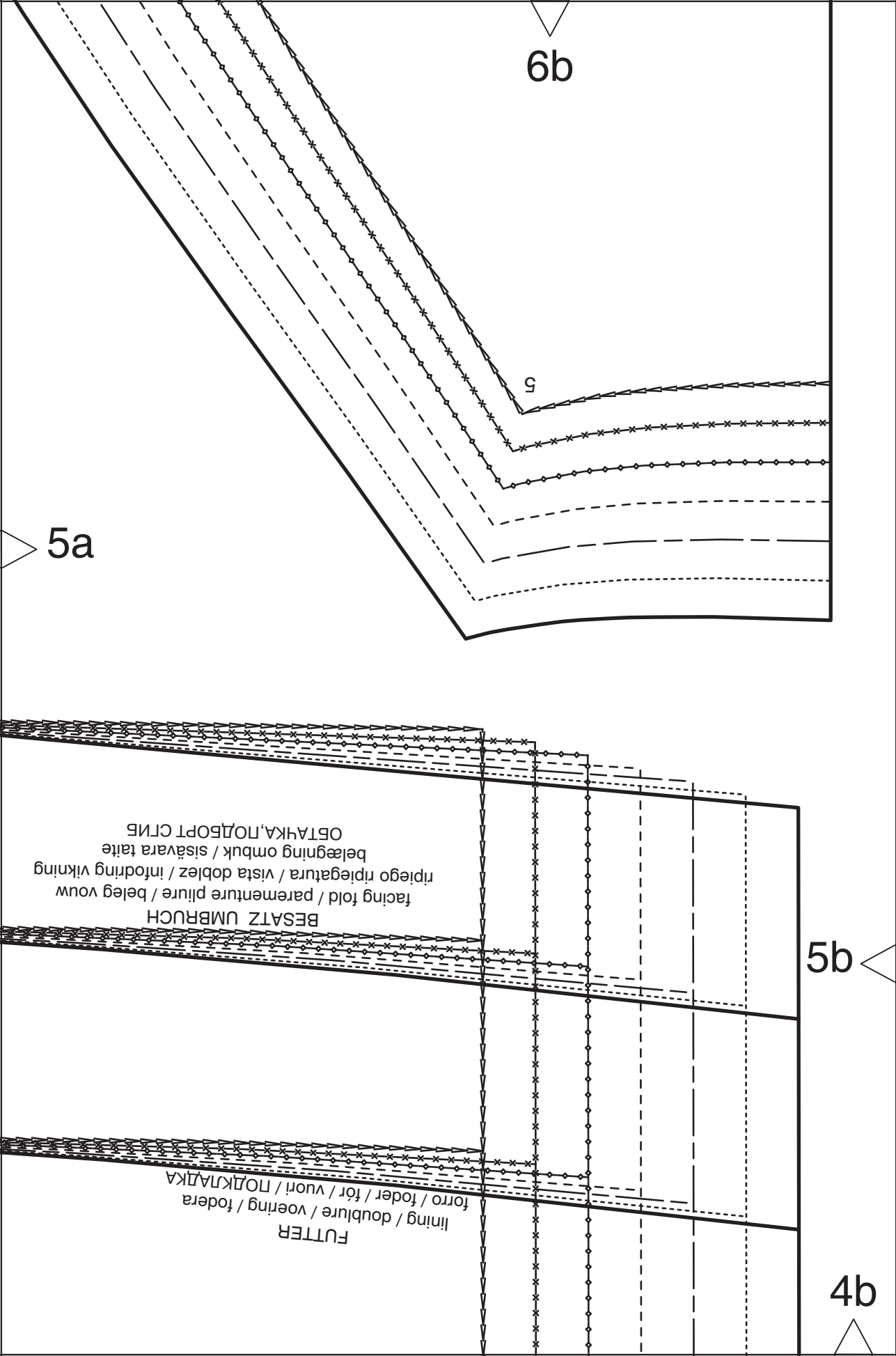
6a

5a

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / KVLINCKA

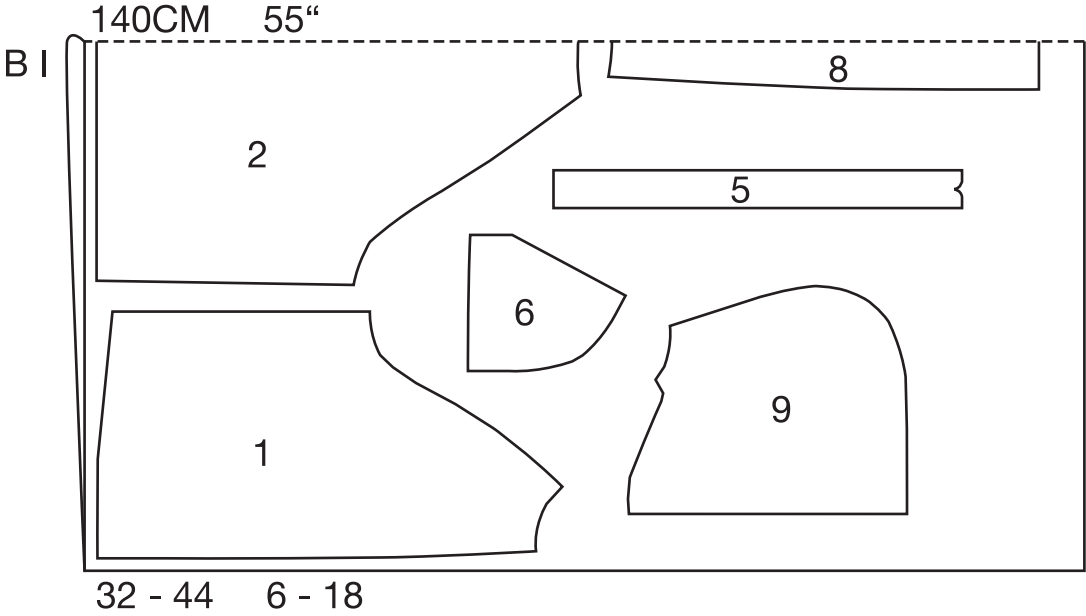
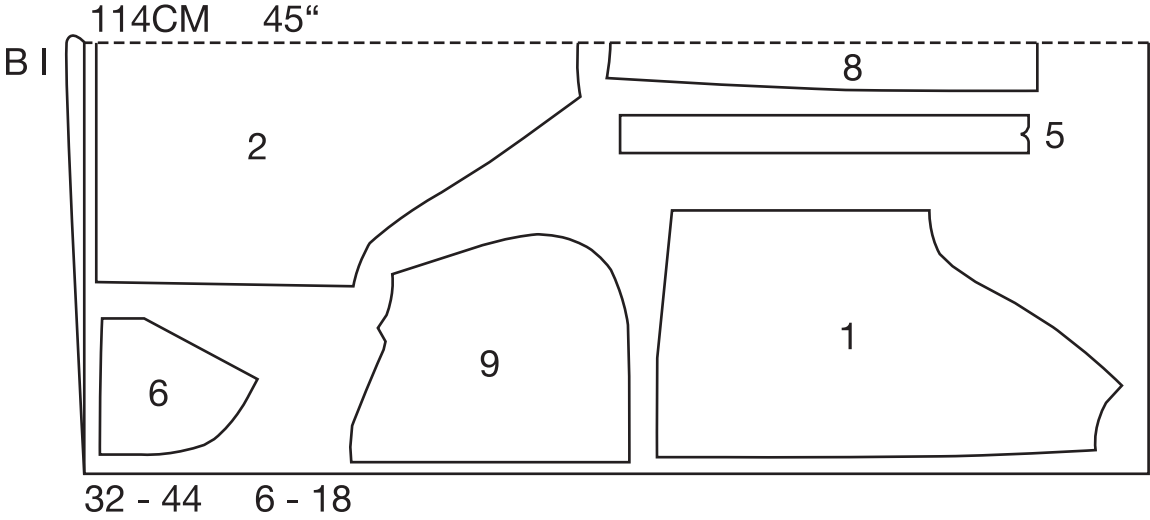
DURCHZUG

4a

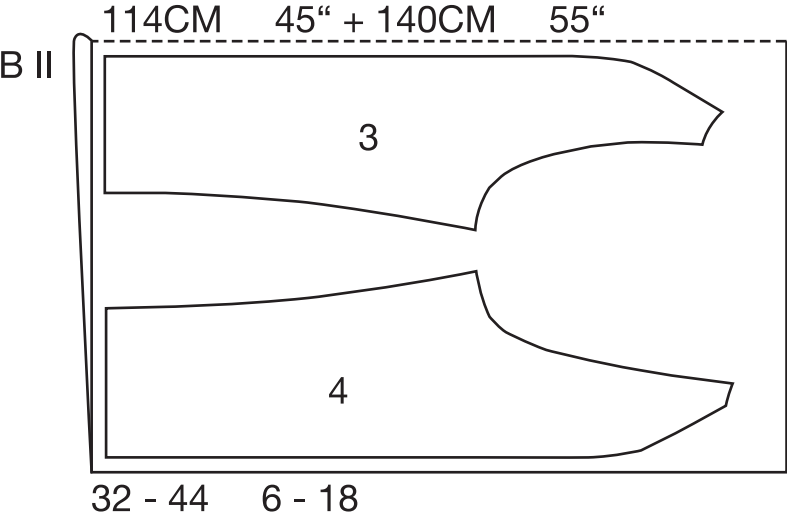


6478 B

6c



5b



5c

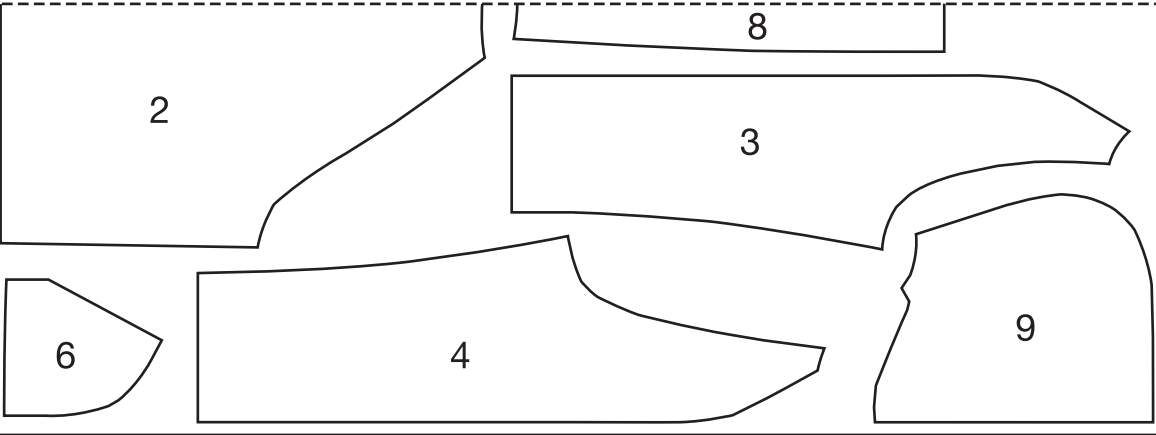
4c

6d

FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori /
ПОДКЛАДКА

114CM 45"

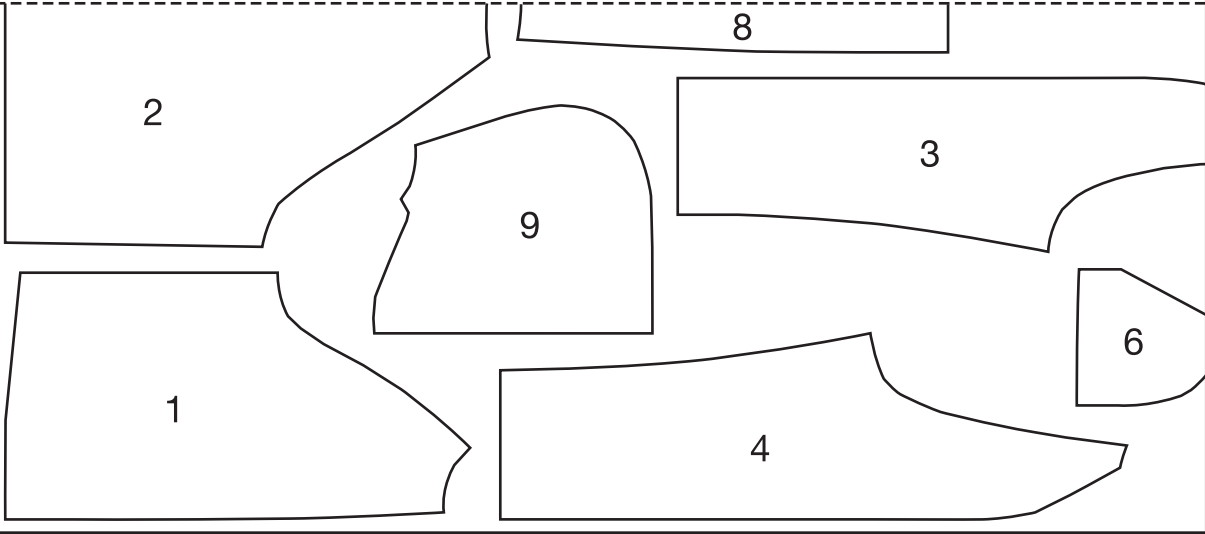
B



32 - 44 6 - 18

140CM 55"

B



32 - 44 6 - 18

5c

5d

4d



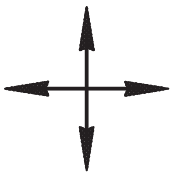
Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsгатен, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets
Luknings position til knapphuller, knapper, snøreringe

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetas
contrassegno della chiusura, per occhiali, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öljetter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhos
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, брочек



Fadenlaufrichtung siehe Zuschnaidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadricting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlängern of inkorten
allargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
hier förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

6e

4e

5e

5d

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkeinljer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
Naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Ryäk imellen stjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrindingen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde splei.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndelse eller ender.

Légende Spiegazione dei segni Teckenforklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa tra le stelline.

Ryäk mellan stjämorna.
Poinutia tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa tra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.

МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de tente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkit osoittaa halkion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



5g

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



4h

6h



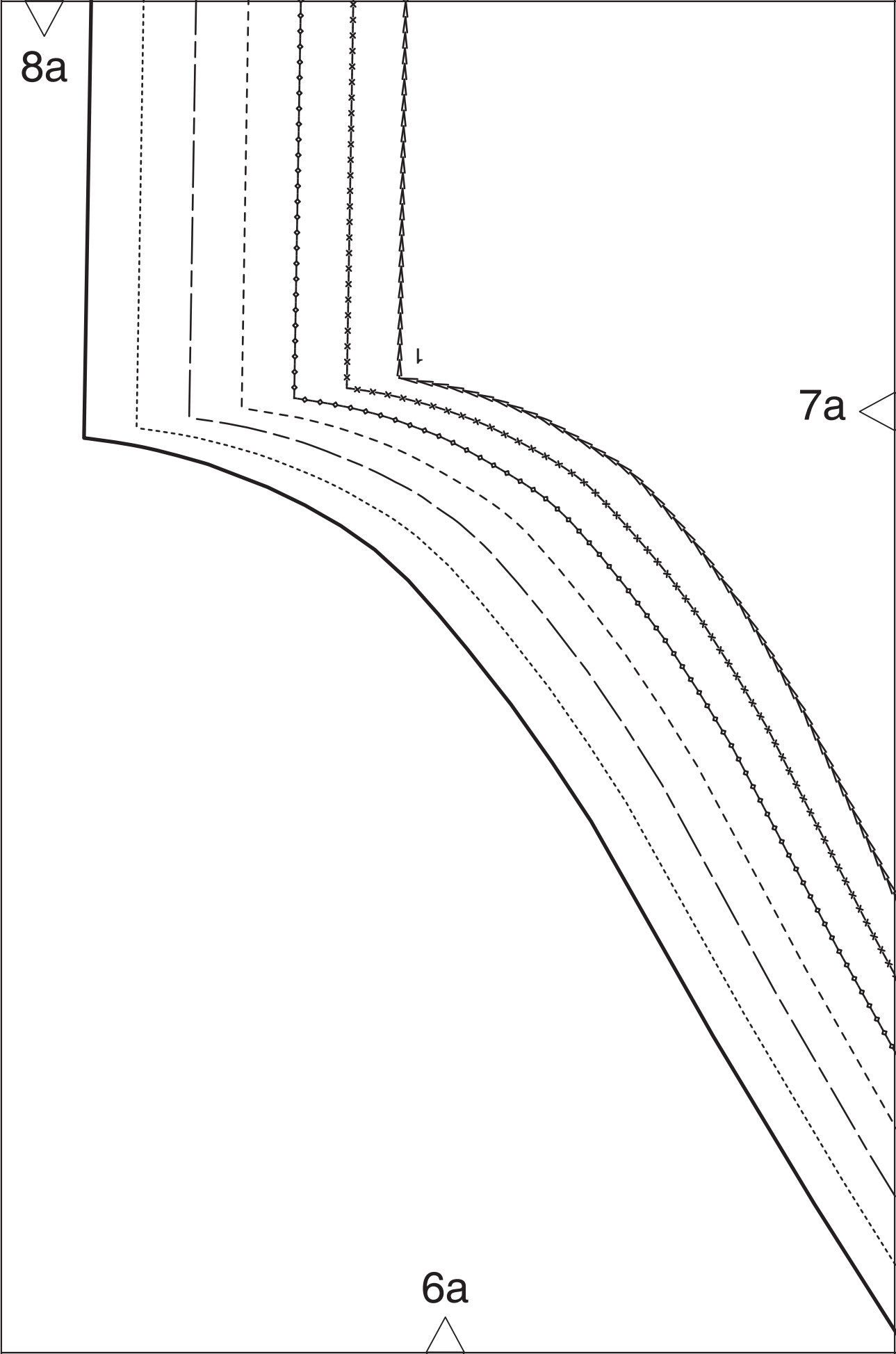
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior dobléz sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8a

7a

6a



7b

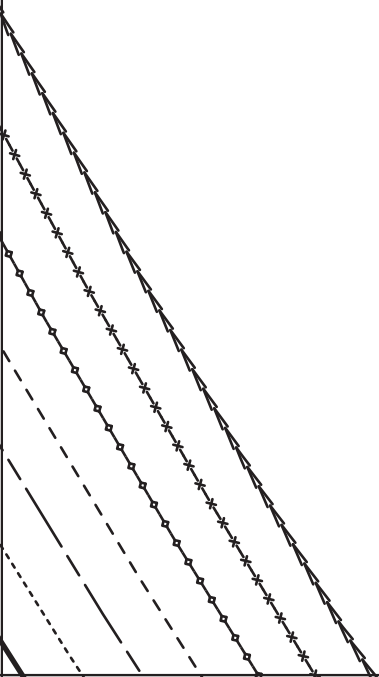
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag: midte stoffold trådretning / keskitaaka, kangastaitie, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СТИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

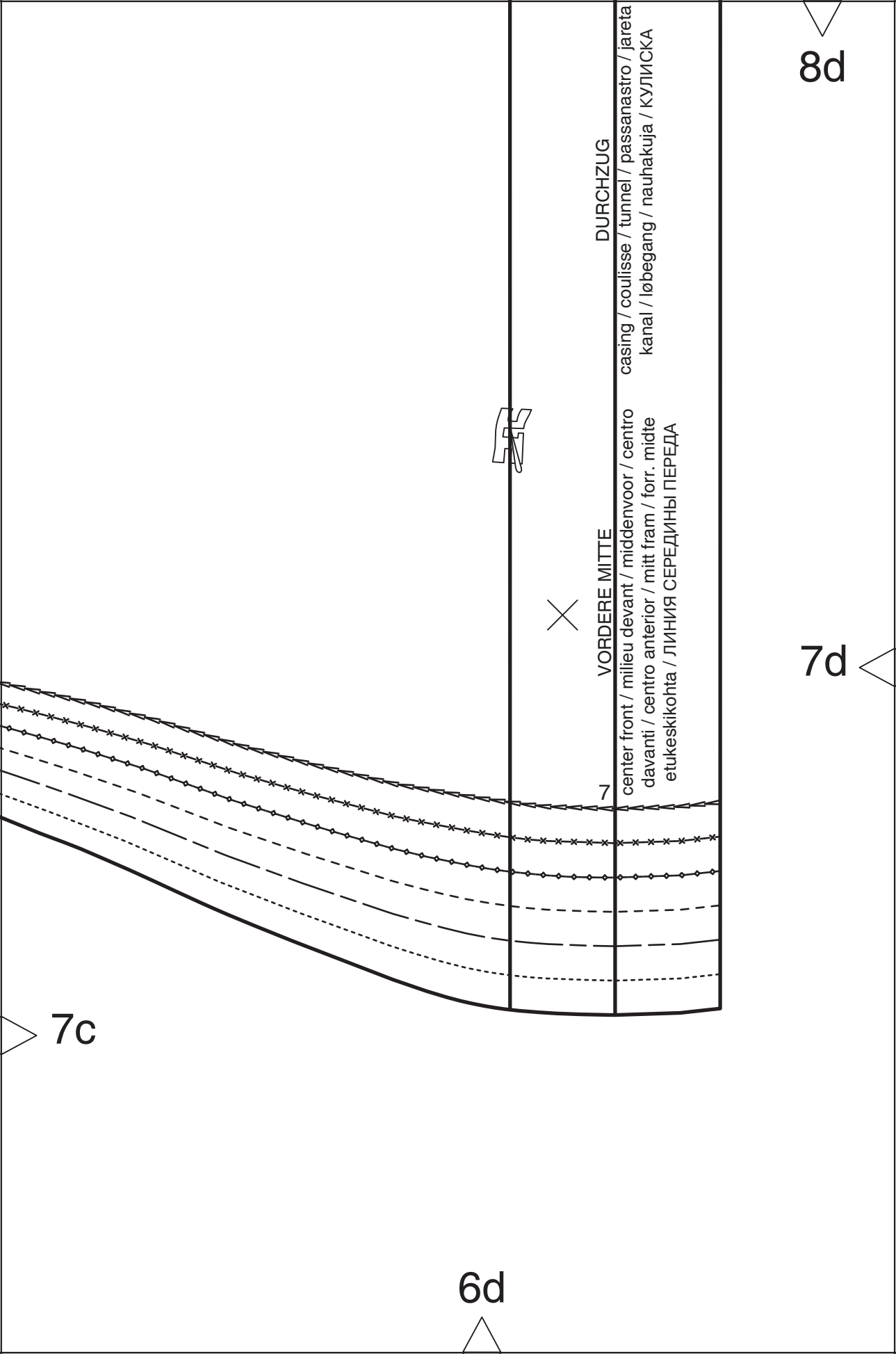
6b

8b

7a



[illegible]

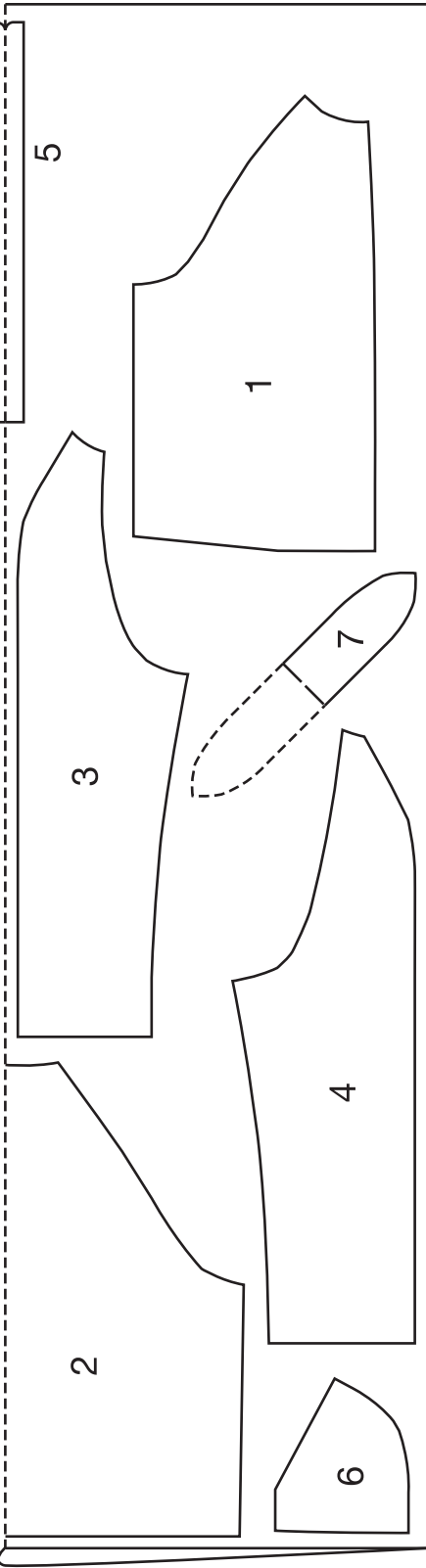


6478 A

7d

114CM 45"

A



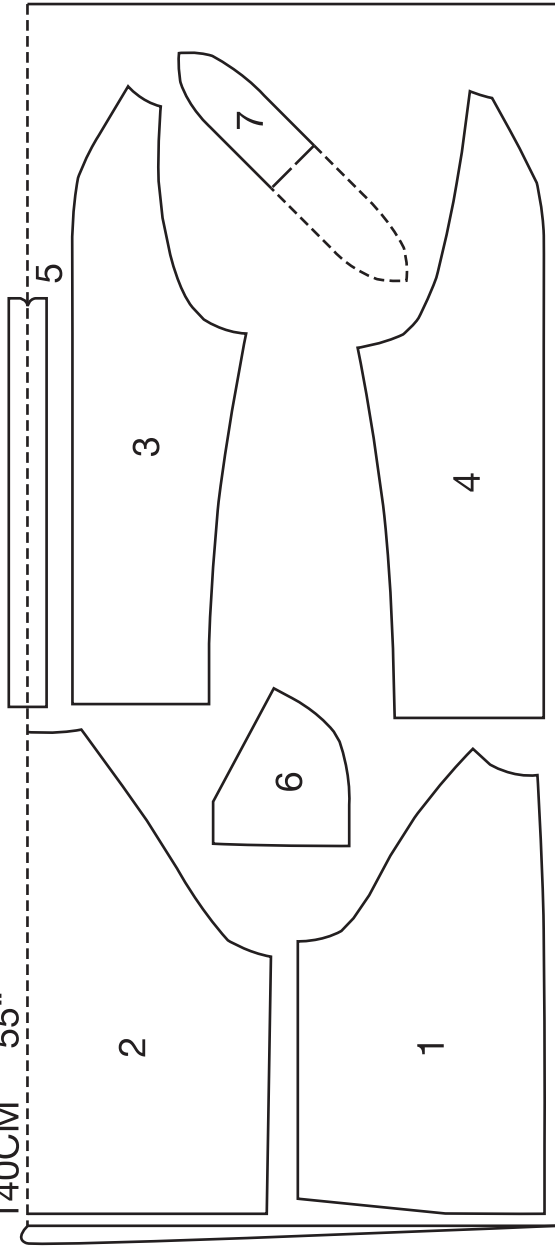
32 - 44 6 - 18

8e

6e

140CM 55"

A

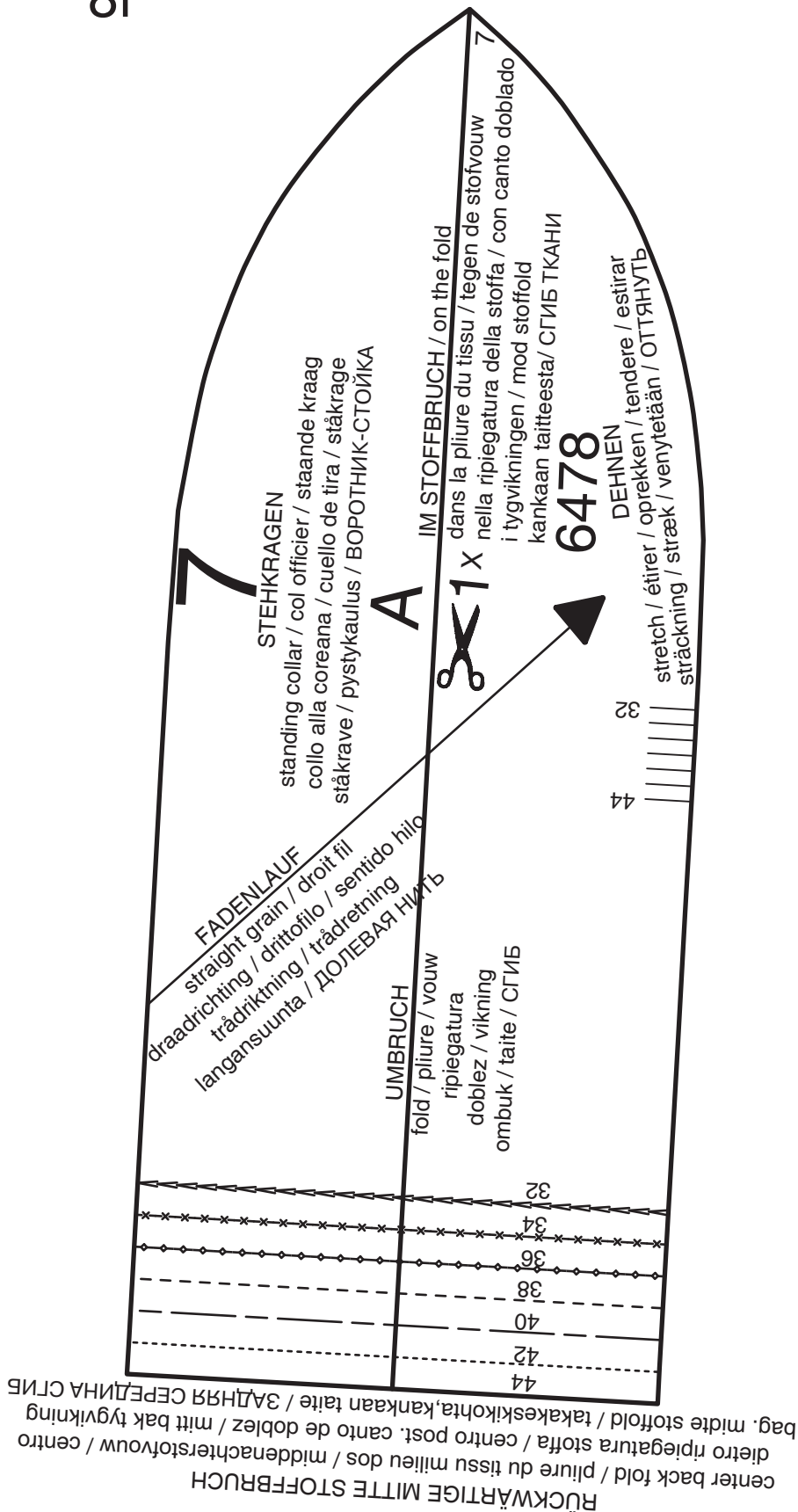


32 - 44 6 - 18

7e

7e

8f



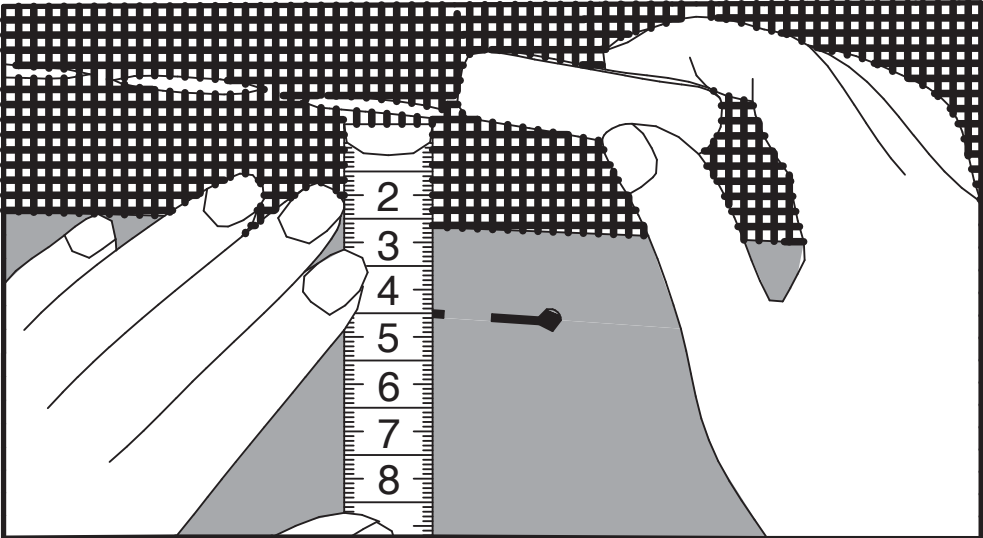
7f

6f

8g

7g

7f



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

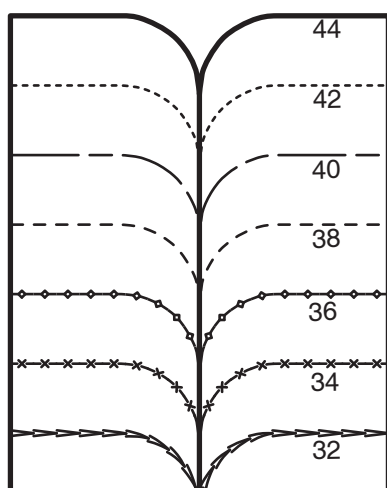
Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

6g

7g

8h



5

UNTERTRITT
 underlap / sous-patte
 onderslag / sornonto
 inferiore / pata inferior
 underlägg / underfald
 piilovara / ПРИПУСК
 ПОД ЗАСТЕЖКУ

A,B

✂ 1x

6478

✂ 1x

6h

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg
 vouw / ripiego ripiegatura / vista
 doblez / infodring vikning / belægning
 ombuk / sisävara taite

ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
 forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

8

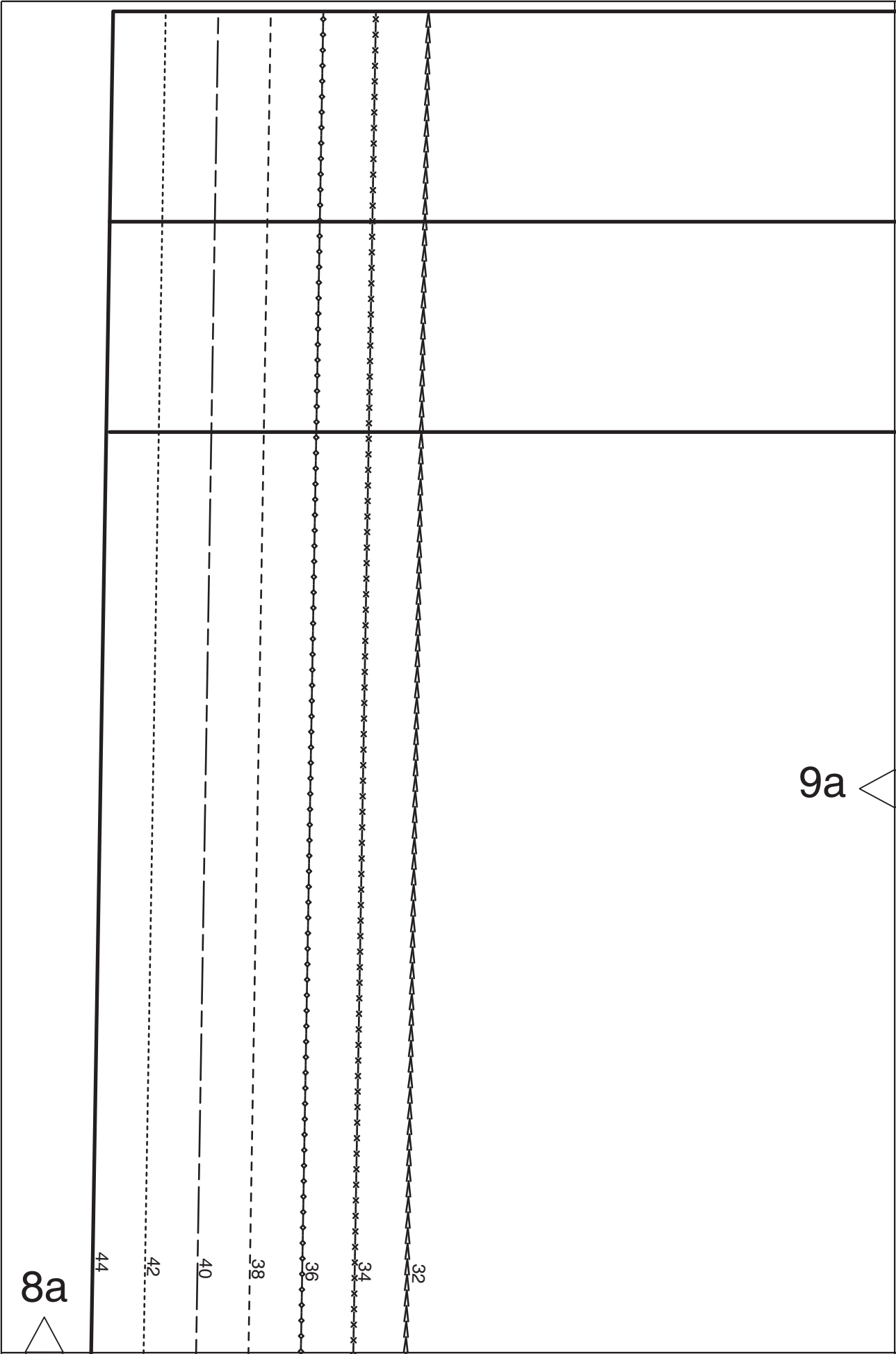
MITTLERES KAPUZENTEIL

center hood piece / pièce milieu du
 capuchon / middelste capuchondeel
 parte centrale del cappuccio / pieza
 capuchón central / kauschongens
 mittstycke / midt. hættedel / hupun
 keskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ КАПЮШОНА

B

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta/ СГИБ ТКАНИ

6478



q8

2

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdæl / takakpl / CПИHKА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / CΠIB TKAHH



STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
stof / kangas / TKAHB
fór / vuori / ΠΟΔΚΛΑΔΚΑ

6478

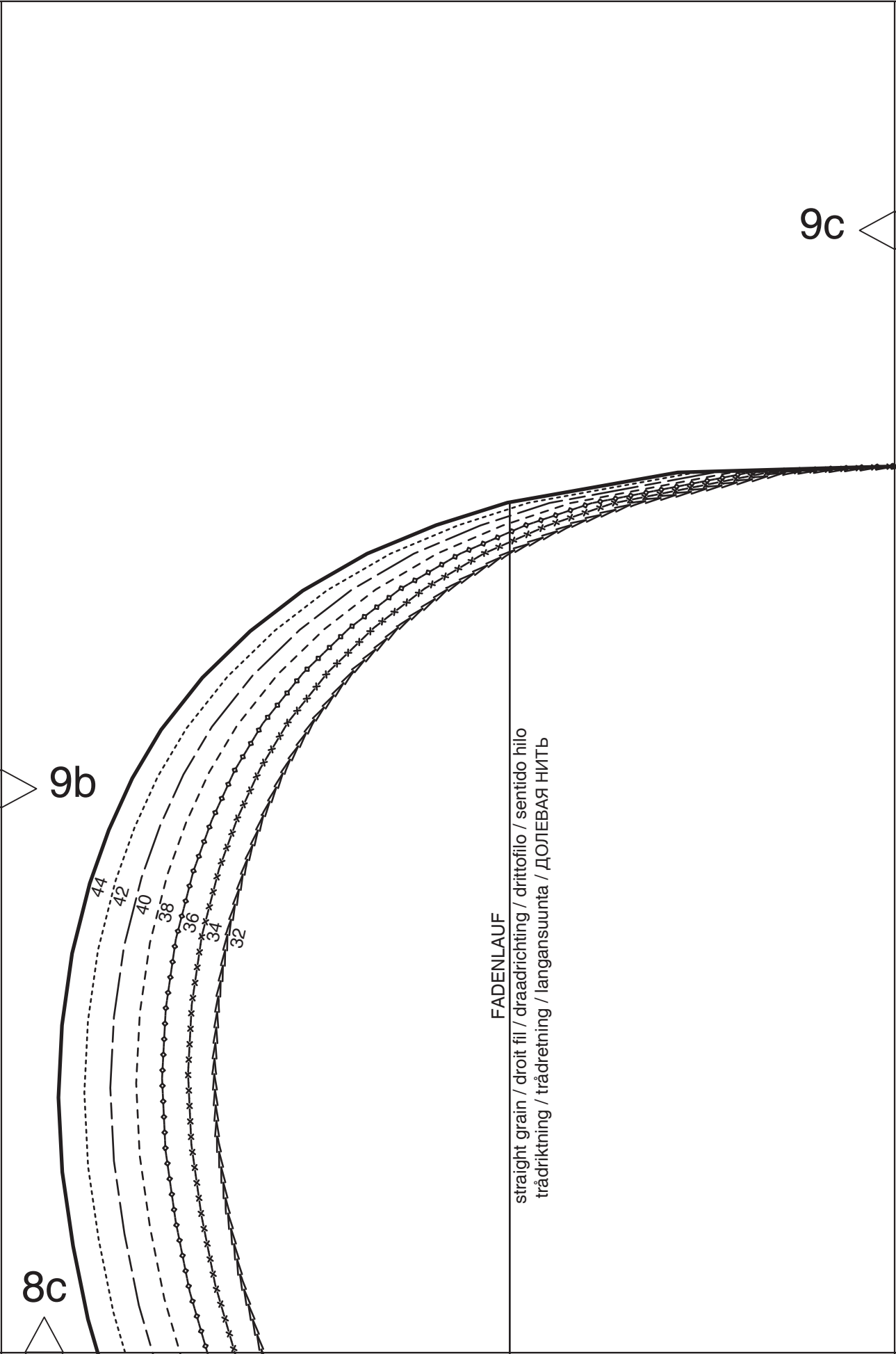
q6

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ΠΟΔΚΛΑΔΚΑ

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taitte OBTAЧKA,ΠΟΔCΠOT CΠIB



9c

9d

9

SEITLICHES KAPUZENTEIL
side hood piece / côté pièce de la capuche / zijcapuchondeel
parte del cappuccio laterale / pieza de capucha lateral
kapuschongdel sidstykke / side hættede / huppu
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ДЕТАЛЬ КАПЮШОНА

B
✂ 2 x
6478

FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА

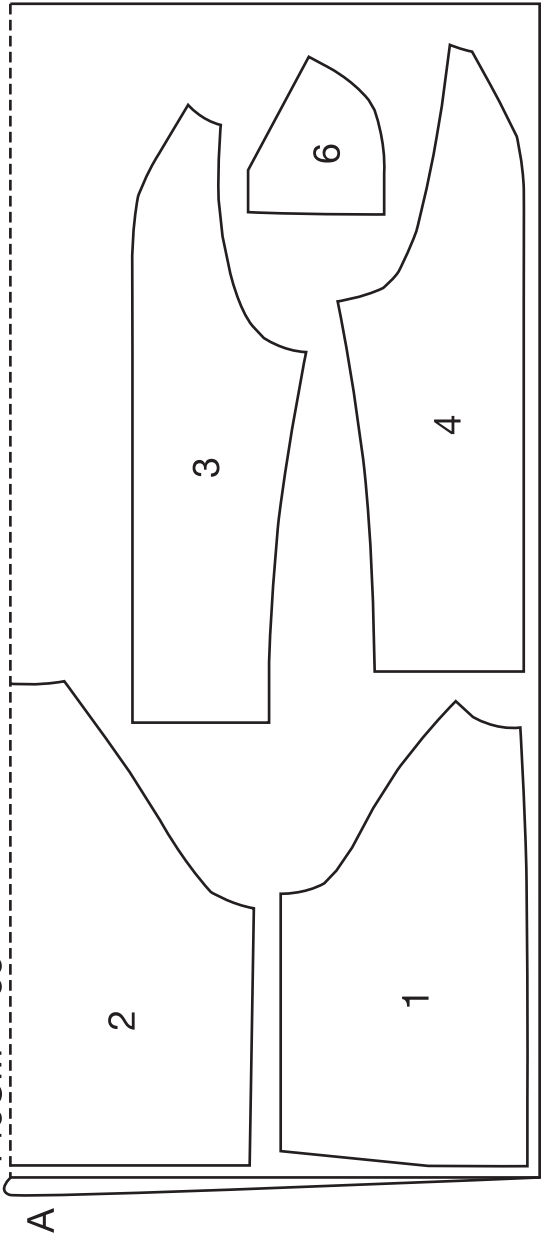
BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisávара taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

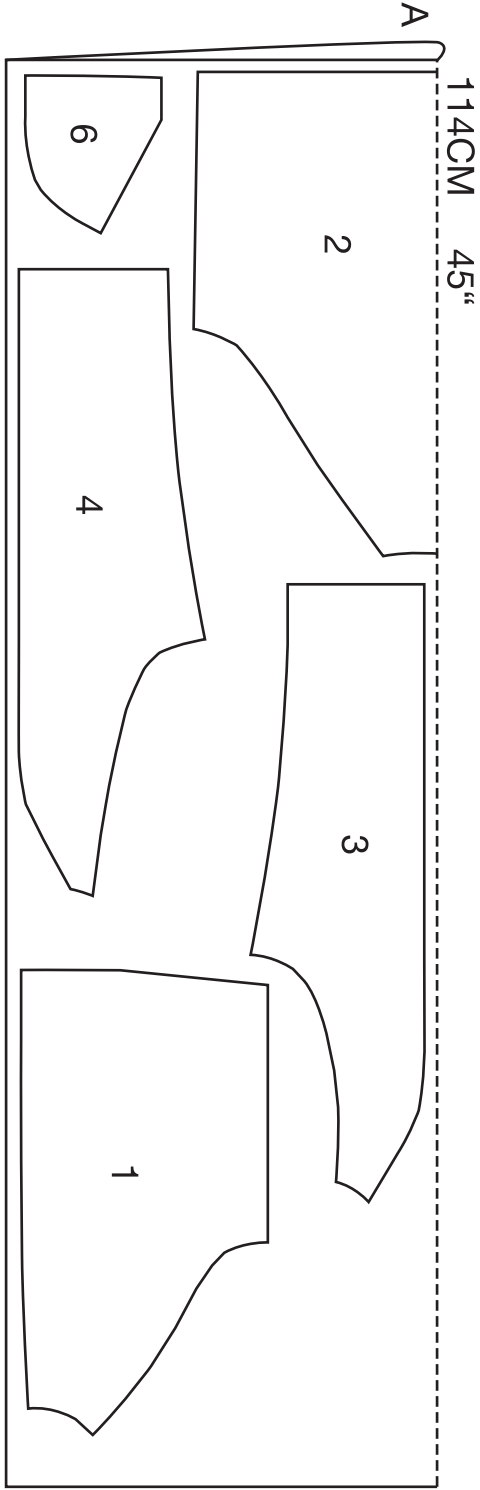
8d

9e

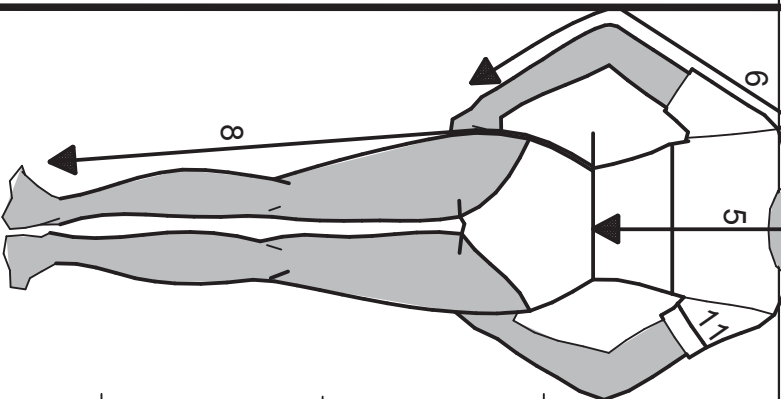
FUTTER
lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
för / vuori /
ПОДКЛАДКА



9d



8e



español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo tallo delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón—Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midlevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Brösts pets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Høftevidde 5. Ryglængde 6. Ærme længde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Bryst dybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötätön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКА	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

deutsch

- 1. Körpergröße
- 2. Oberweite
- 3. Taillenweite
- 4. Hüftweite
- 5. Rückenlänge
- 6. Ärmellänge
- 7. Halsweite
- 8. seitliche Hosenlänge
- 9. vord. Taillenl.
- 10. Brusttiefe
- 11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

- 1. Height
- 2. Bust
- 3. Waist
- 4. Hip
- 5. Back length
- 6. Sleeve length
- 7. Neck width
- 8. Side leg length
- 9. Front waist length
- 10. Bust point
- 11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

- 1. Stature
- 2. Tour de poitrine
- 3. Tour de taille
- 4. Tour des hanches
- 5. Long. du dos
- 6. Longueur de manche
- 7. Tour de cou
- 8. Long.côte pantalon
- 9. Long. taille devant
- 10. Profondeur de poitrine
- 11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

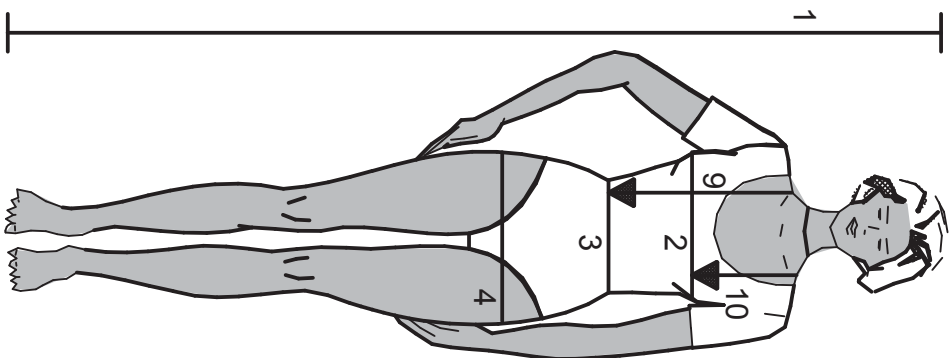
- 1. Lichaamslengte
- 2. Bovenwijdte
- 3. Tailenwijdte
- 4. Heupwijdte
- 5. Ruglengte
- 6. Mouwlengte
- 7. Halswijdte
- 8. Zijlengte broek
- 9. Tailenlengte voor
- 10. Borstdiepte
- 11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano

- 1. Statura
- 2. Circonf. petto
- 3. Circonf. vita
- 4. Circonf. fianchi
- 5. Lungh. corpino dietro
- 6. Lungh. manica
- 7. Circonf. collo
- 8. Lungh. laterale pantaloni
- 9. Lungh. corpino davanti
- 10. Profondità del seno
- 11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	106	107	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38